Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 80

PDF erstellt am: **16.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

Bern
Donnerstag, 9. April
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 9 avril
1931

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**Supplément mensuel**
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**
Rapporti economici

N° 80

**Redaktion und Administration:**
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 80

## Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende. / Société Anonyme Champel Beau-Séjour.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Deutschland: Zolltarif. / France: Indication de l'origine pour le miel importé; Relèvement des droits de douane sur les porcs, viandes de porc et les produits dérivés. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Helene Simpkin, Pensionshalterin, in Unterseen, stellt an den hierseitigen Richter das Gesuch, es möchten:

1. der Inhaberschuldbrief vom 31. März 1920 von Fr. 20,000.—, Tagebuch pro 1920 Nr. 704, Grundbuchbelege Grundpfand Serie I, Nr. 5045;
2. der Inhaberschuldbrief vom 26. April 1921 von Fr. 10,000.—, Tagebuch pro 1921, Nr. 1031, Grundbuchbelege Grundpfand Serie I, Nr. 5622;

beide haftend auf den Liegenschaften G. Bl. Nrn. 974 und 975, besitzung Beatusbad mit Dependenz, in Unterseen, der Gesuchstellerin gehörend, die anlässlich des Brandes vom 29. Februar 1928 verbrannt sind, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 Z. G. B. und Art. 849 u. ff. O. R. wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, die Schuldbriefe binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 148)

Interlaken, den 7. April 1931. **Der Gerichtspräsident:** Itten.

---

Der Pfandbrief von Fr. 2000, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern vom 23. Mai 1889 haftend auf dem Grundstück Tschugg, Grundbuch Nr. 543, des Albert Probst-Schwab, in Tschugg, lautend auf den Schuldner Jakob Bönzli, Jakobs sel., wohnhaft gewesen in Tschugg, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahre seit dieser Aufkündigung beim Richteramte Erlach vorzuweisen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (W 149)

Erlach, den 7. April 1931. **Richteramt Erlach:** Hauswirth.

---

In seiner Audienz vom 7. April 1931 hat der Gerichtspräsident des Seebezirks eine Untersuchung eingeleitet behufs Auffindung und im Falle der Erfolglosigkeit Kraftloserklärung und eine zweite Ausfertigung der verloren gegangenen Obligation Nr. 664000 der Schweiz. Volksbank zugunsten der Frl. Marie Gutmann, Johannes sel., von Vinelz, in Kerzers, des Kapitals von Fr. 500.—, ausgestellt am 3. März 1925, verfallen am 3. März 1931.

Einsprachen gegen dieses Begehren müssen der Gerichtsschreiberei Murten innert der Frist von 1 Jahre seit der ersten Bekanntmachung schriftlich eingereicht werden. (W 150)

Murten, den 7. April 1931. **Der Gerichtspräsident:** sig. Dr. Emil Ems.

---

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat durch Urteil vom 1. April 1931 die Mantelbogen der 10 Aktien der Basler Handelsbank in Basel Nummern 2760/63, 4531/33, 7375, 12335/36 zu Fr. 500 nach Ablauf der Aufkündigungsfrist für kraftlos erklärt. (W 152)

Basel, 8. April 1931. **Zivilgerichtsschreiberei. Prozesskanzlei.**

---

Die Kraftloserklärung der auf den Inhaber lautenden zwei Kassa-Obligationen der Schweizer. Volksbank à Fr. 1000, Nrn. 626102/3, zu 4½ % verzinslich nebst Talons, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 6. März 1931 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert drei Jahren, also bis zum 12. März 1934, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden. (W 109)

Basel, den 9. März 1931. **Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.**

---

Le président du Tribunal civil du Locle somme conformément aux articles 849 et suivants du C. O., le détenteur inconnu du Bon de Caisse au porteur de fr. 5000 à 5 % de la Banque Cantonale Neuchâteloise Série III, n° 965, à échéance du 7 août 1932, de produire ce titre au greffe du Tribunal du Locle dans le délai de trois ans à dater de la première publication faite dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 55)

Le Locle, le 6 février 1931. **Le président du Tribunal:** (signé) G. Perregaux.

---

Par jugement du 30 mars 1931, le Tribunal a prononcé l'annulation de l'obligation au porteur de l'Etat de Genève, 5 %, 1918, n° 675, de fr. 500. (W 151) E. 6. **Tribunal de première Instance de Genève:** R. Michoud, greffier.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Zürich — Zurich — Zurigo**

Baugeschäft. — 1931. 25. März. Die Firma **Fritz Bolliger**, in Adliswil (S. H. A. B. Nr. 251 vom 25. Oktober 1928, Seite 2045), Baugeschäft, ist infolge Ueberganges des Unternehmens in Aktiven und Passiven an die Firma «Fritz Bolliger Aktiengesellschaft Baugeschäft», in Adliswil, erloschen.

Unter der Firma **Fritz Bolliger Aktiengesellschaft Baugeschäft** hat sich, mit Sitz in Adliswil und auf unbestimmte Dauer, am 18. März 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die käufliche Uebernahme und der Fortbetrieb des bisher unter der Firma «Fritz Bolliger», in Adliswil, geführten Baugeschäftes. Das Tätigkeitsgebiet umfasst alle Geschäftszweige, welche ein Baugeschäft mit sich bringt. Die Gesellschaft übernimmt von «Fritz Bolliger», in Adliswil, sein bisher geführtes Baugeschäft, sowie die dazu gehörende Liegenschaft Kat.-Nr. 935 und Nr. 25 nebst Umgelände, gemäss Vertrag vom 18. März 1931 zum Gesamtpreise von Fr. 253,250 gegen Uebernahme der auf der Liegenschaft haftenden Hypotheken im Betrage von Fr. 150,000 und der Passiven, laut Bilanz vom 28. Februar 1931, im Betrage von Fr. 46,999. 75. Für den Rest von Fr. 56,250. 25 erhält Fritz Bolliger 11 Stück voll liberierte Gesellschaftsaktien zu Fr. 5000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 105.000, eingeteilt in 21 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 5000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; dessen Präsident bzw. das einzige Mitglied führt die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft. Im übrigen bezeichnet der Verwaltungsrat diejenigen Personen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat ist zurzeit: Fritz Bolliger, Baumeister, von Schlossrued (Aargau), in Adliswil. Geschäftslokal: Kilchbergstrasse.

7. April. Unter der Firma **Tuffverwertungs A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 18. Dezember 1930/24. März 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Dieselbe bezweckt die Ausbeutung von Tufflagern, insbesondere des Tufflagers in Hinter-Winzenbach, Gemeinde Neuheim (Zug). Die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen, insbesondere an Fabrikationsunternehmungen von Tuffmaterial oder solche selbst betreiben. Sie erwirbt das Ausbeutungsrecht des Tufflagers von Alois Burri, sen., in Hinter-Winzenbach, gemäss Vertrag vom 5./12. März 1931, wonach die Gesellschaft pro ausgebeutetem m³ Tuff 80 Rp. bezahlt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 25.000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Es können auch Zertifikate über eine Mehrzahl von Aktien ausgestellt werden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Diese wird durch Kollektivunterschrift zweier Verwaltungsratsmitglieder verpflichtet. Der Verwaltungsrat kann durch einstimmigen Beschluss auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Als Verwaltungsratsmitglieder sind zurzeit gewählt und führen Kollektivunterschrift: Otto Hauser, Kaufmann, von Trasadingen (Schaffhausen), in Zürich, Präsident; und Dr. Hans Duttweiler, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Geschäftslokal: Bolleystrasse 29, Zürich 6.

Kohlenhandel usw. — 7. April. Die Firma **Hugo Stinnes Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1929, Seite 2575), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Uraniastrasse 35, Handelshof, Zürich 1.

Strumpf-, Strick- und Textilwaren. — 7. April. Die Firma **Jakob Hutmacher**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1927, Seite 2281), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach: Zürich 6, Lindenbachstrasse 12, woselbst der Inhaber auch wohnt.

7. April. Die Firma **Metanol Oel A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 44 vom 24. Februar 1931, Seite 385), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Beethovenstrasse 43, Zürich 2.

7. April. **Hellmann Strumpfhaus Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 293 vom 13. Dezember 1928, Seite 2358). In der Generalversammlung vom 23. Februar 1931 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Diese Firma wird daher gelöscht.

7. April. **Stiftungsfonds des Personals der Waschanstalt Zürich A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 91 vom 22. April 1925, Seite 681). Durch öffentliche Urkunde vom 13. März 1931 ist die Stiftungsurkunde revidiert worden. Der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde hat der Abänderung am 8. Januar 1931 die Genehmigung erteilt. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren folgende Aenderungen: Der Name der Stiftung wurde abgeändert in: **Fürsorge-**

kasse des Personals der Waschanstalt Zürich A.-G. Zweck der Stiftung ist die Schaffung und Aeufnung einer Fürsorgekasse für die Arbeiter und Angestellten (Betriebs- und Bureau-Personal) der Waschanstalt Zürich A.-G. Ein vom Verwaltungsrat der Waschanstalt Zürich A.-G. erlassenes und vom Personal genehmigtes Reglement ordnet die Mitgliedschaft, die Beitragspflicht und die Ansprüche der Mitglieder an die Fürsorgekasse. Organ der Stiftung ist der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, gebildet durch: a) zwei Mitglieder des Verwaltungsrates der Waschanstalt Zürich A.-G.; b) den jeweiligen Direktor der Waschanstalt A.-G.; c) einen vom Betriebspersonal, und d) einen vom kaufmännischen Personal aus deren Mitte bestimmten Vertreter. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung nach aussen und es führen zwei unter a und b genannte Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Jakob Rehfuss ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An des letztern Stelle wurde neu in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift gewählt: Dr. Hans E. Heusser-Egg, Professor, von und in Zürich.

7. April. **Internationale Geschäftsmaschinen Gesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1930, Seite 2326). Der Verwaltungsrat hat Heinrich Furrer, von und in Zürich, zum Direktor ernannt und ihm Einzelunterschrift erteilt.

Weinimport. — 7. April. In der Firma **José Jové**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1930, Seite 2318), ist die Prokura des Otto Adolf Hartmann erloschen.

7. April. **Fides Treuhand-Vereinigung (Fides Union Fiduciaire) (Fides Unione Fiduciaria)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 2 vom 6. Januar 1931, Seite 12). Der Verwaltungsrat hat den bisherigen Vizedirektor Ulrich Wiederkehr zum stellvertretenden Direktor und die bisherigen Prokuristen Dr. Helene Leder und Dr. Wilhelm Köhl zu Vizedirektoren ernannt. Die drei genannten Personen führen Kollektivunterschrift je zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Hoch- und Tiefbau. — 7. April. **Ed. Züblin & Cie. A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1929, Seite 2296). Die Prokuren von Joseph Felber, in Zollikon, Karl Albrecht, in Zollikon, und Heinrich Kunz, in Zürich, sind auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften ausgedehnt. Die Genannten zeichnen nunmehr je mit einem der Direktoren kollektiv.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

Hotel. — 1931. 1. April. Die Firma **Karl Sigrist**, Betrieb des Hotel de la Paix, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1928, Seite 159), ist infolge Uebergangs des Geschäfts an die Firma «Karl Sigrist» und Verzichts des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **Karl Sigrist**, in Luzern, ist Karl Sigrist-Ruggli, von Meggen, in Luzern, der Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Karl Sigrist», in Luzern, auf den 1. April 1930 übernommen hat. Betrieb des Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, Luzern.

Baugeschäft usw. — 1. April. Die Firma **Josef Hunkeler**, Baugeschäft, Baumaterialien- und Kohlenhandlung, technische Artikel, Oele und Fette, in Reiden (S. H. A. B. Nr. 40 vom 17. Februar 1922, Seite 297), ist infolge Aufgabe des Geschäfts und Verzichts des Inhabers erloschen.

2. April. **Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee, Filiale Luzern (Société anonyme de fabrique de fourneaux à Sursee, succursale de Lucerne)**, Luzerner Zweigniederlassung der gleichnamigen Firma mit Sitz in Sursee (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1930, Seite 2279). Die Prokura von Gustav Dierauer ist erloschen.

2. April. **Verein für ein Luzerner Lungensanatorium**, Verein, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 214 vom 23. August 1913, Seite 1535). An die Stelle des zurückgetretenen Präsidenten Dr. Karl Döpfner, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde in der Vereinsversammlung vom 28. März 1931 in den Vorstand gewählt: Dr. med. Gottfried Reutlinger, Stadtarzt, von Zürich, in Luzern. Er zeichnet mit dem Aktuar (Dr. Hans Bernhard Stocker, bisher) kollektiv.

Schuhe, Velos, Grammophone usw. — 4. April. Die Firma **Theodor Husistein**, Schuh- und Schuhfournituren-handlung, Velos und Grammophone, in Wolhusen (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1929, Seite 298 und Verweisungen), ist infolge Aufgabe des Geschäfts und Verzichtes des Inhabers erloschen.

### Zug — Zoug — Zugo

Verwertung von Erfindungen usw. — 1931. 6. April. Unter der Firma **Eurema Aktiengesellschaft**, hat sich mit Sitz in Zug auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gegründet. Ihr Zweck ist: a) der Erwerb und die Ausbeutung von Erfindungen, Verfahren und gewerblichen Schutzrechten; b) die Beteiligung an andern Unternehmungen in irgendwelcher Form; c) alle mit dem vorstehenden Gesellschaftszwecke direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte. Die Statuten sind am 31. März 1931 festgestellt worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000 und ist in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die gesetzlich oder statutarisch vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Generalversammlung kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis fünf Mitgliedern, die je auf ein Jahr gewählt werden. Der Verwaltungsrat bestimmt, welche Personen rechtsverbindlich für die Gesellschaft zeichnen, sowie die Art der Zeichnung. Der Verwaltungsrat kann aus seiner Mitte Delegierte bestimmen, welche die Geschäftsführung besorgen; er kann auch dritte Personen, welche nicht Aktionäre zu sein brauchen, mit der Geschäftsführung betrauen (Direktoren, Prokuristen, Handlungsbevollmächtigte). Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus einem Mitgliede, nämlich: Eugen Otto Blöchlinger, Direktor, von Goldingen (St. Gallen), in Zug. Das Mitglied der Verwaltung führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich im Geschäftshaus «zum Phoenix» in Zug, Bahnhofstrasse 23.

### Freiburg — Fribourg — Friburgo

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

Restaurant. — 1931. 1er avril. La raison **Athanase Buchs**, Hôtel de l'Ange, à Albeuve (F. o. s. du c. du 19 janvier 1925, n° 13, page 92), a transféré son siège à Bulle pour l'exploitation de la Brasserie du Midi. Place des Alpes.

2 avril. Dans son assemblée générale du 1er février 1921, **la Jeunesse prévoyante, société scolaire de secours mutuels**, association ayant son siège à Bulle (F. o. s. du e. du 18 avril 1918, n° 91, page 630), a modifié sa titulature en celle de **Mutualité Scolaire de Bulle.** Le président est actuellement Léopold Delabays, horloger, originaire de Le Chatelard, à Bulle, et le secrétaire Louis Monney, instituteur, originaire de Dompierre, à Bulle. Les signatures conférées à l'Abbé Richoz et à Isidore Verdon sont éteintes et radiées. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

3 avril. En vertu d'une ordonnance du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, rendue le 3 avril 1931, les associations suivantes sont radiées d'office, en application de l'art. 77 C. C. S. et 4 de l'ordonnance sur le registre du commerce du 27 décembre 1910:

1. **La Patriote**, association de tambours, ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 11 février 1914, n° 34, page 230).

2. **Football Club Moléson**, association ayant son siège à Epagny (Gruyères) (F. o. s. du e. du 14 mars 1919, n° 61, page 418).

3. **Club Alpin « Le Chamois »**, association ayant son siège à La Tour-de-Trême (F. o. s. du e. du 4 novembre 1920, n° 279, page 2083).

*Bureau de Châtel-St-Denis*

Epicerie, mercerie, etc. — 3 avril. Le chef de la maison **Genoud-Repond Henri**, à Châtel-St-Denis, est Henri Genoud-Repond, fils de Joseph, de et à Châtel-St-Denis. Epicerie, mercerie, denrées alimentaires.

*Bureau de Fribourg*

25 mars. Aux termes d'acte passé devant Me Paul Blanc, notaire, à Fribourg, le 5 mars 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Couvrepieds, Société anonyme (Steppdecken Aktiengesellschaft)**, une société anonyme ayant pour objet la fabrication et la vente des couvre-pieds, tous les articles de la literie et toutes les opérations se rattachant au but principal. Le siège de la société est à Fribourg. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 20,000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 200 chacune, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres, nommés pour six ans et rééligibles. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle d'un administrateur. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle du canton de Fribourg. Pour la première période, il est désigné un seul administrateur en la personne de Fritz Bopp, originaire d'Albligen (Berne), commerçant, à Fribourg. Siège social: Boulevard de Pérolles 55.

Fourrures, parapluies. — 2 avril. La maison **Marcel Mauvilly**, à Payerne (inscrite au registre du commerce de Payerne le 31 août 1926, F. o. s. du c. du 3 septembre 1926, n° 205, page 1570), a établi à Fribourg, le 1er septembre 1930, une succursale sous la même raison. Le chef de la maison est Marcel fils de Jules Mauvilly, d'Arnex sur Nyon, domicilié à Payerne. Fourrures et parapluies. Rue de Romont 28, à l'enseigne « Au Renard argenté ».

2 avril. Emile Legrand a cessé d'être vice-président du comité de direction de la **Caisse de crédit mutuel Grolley**, société coopérative dont le siège est à Grolley (F. o. s. du c. du 6 septembre 1928, n° 209, page 1722). Félix Cuennet (déjà inscrit comme secrétaire) devient vice-président. A été élu secrétaire Jean Cuennet, agriculteur, originaire de Grolley, domicilié à Grolley. La signature d'Emile Legrand, éteinte est radiée. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

3 avril. Joseph Geinoz et Anselme Donzallaz ont cessé de faire partie du comité du **Syndicat du cercle de Farvagny pour l'élevage du bétail bovin**, société coopérative dont le siège est à Farvagny-le-Grand (F. o. s. du c. du 15 mai 1929, n° 111, page 992). Ont été élus à leur place Jules Clerc, agriculteur, originaire de Rueyres-St-Laurent et y domicilié, et Fridolin Piccand, agriculteur, de et à Farvagny-le-Petit. Anselme Donzallaz demeure secrétaire du comité et garde en cette qualité la signature sociale avec le président. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

Commerce de bétail. — 1er avril. Le chef de la maison **Jules Gavillet**, à Esmonts, est Jules Gavillet, originaire d'Esmonts, y domicilié. Commerce de bétail.

3 avril. **Société de la laiterie de Chavannes-les-Forts**, société coopérative ayant son siège social à Chavannes-Les-Forts (F. o. s. du c. des 29 novembre 1887, n° 110, page 907, et 11 avril 1912, n° 92, page 633). Dans son assemblée générale du 15 février 1928, cette société a revisé ses statuts et apporté par là les modification suivantes aux faits publiés antérieurement dans la Feuille officielle suisse du commerce. Elle a pour but de fournir à ses membres le moyen d'écouler ou d'utiliser leur production en lait de la manière la plus avantageuse. Les nouveaux statuts portent la date du 15 février 1928. La qualité de sociétaire est attachée aux immeubles non bâtis dont celui-ci est propriétaire. Pour être admis comme sociétaire, il faut remplir les conditions suivantes: a) adhérer aux statuts et les signer; b) être possesseur d'immeubles auxquels est attaché un droit de sociétaire; il sera établi dans ce but un cadastre spécial; c) être agréé par l'assemblée générale et aux conditions fixées ci-après. Un propriétaire de terres auxquelles aucun droit de sociétaire n'est attaché peut être reçu dans la société en versant fr. 50 de droit fixe, et fr. 1 par pose de terrain. Si des immeubles auxquels est attaché un droit de sociétaire passent par suite de vente ou héritage à un propriétaire non sociétaire, celui-ci sera reçu membre de la société en payant un droit fixe de fr. 25 plus 50 cts. par pose de terrain. Le transfert de ces mêmes immeubles à un propriétaire déjà sociétaire sera exempt du droit d'entrée. Si un sociétaire acquiert des terres sans droit de sociétaire, il a l'obligation de les faire incorporer à la société dans le délai d'un an, et paiera une contribution fixée à fr. 1 par pose. Les enfants d'un sociétaire ou la veuve usufruitière lui succèdent dans tous ses droits. En cas de partage des biens de l'hoirie, chaque membre de celle-ci est sociétaire. Si un membre de l'hoirie n'obtenait pas de terres au partage, il pourra dans le délai de trois ans acquérir la qualité de sociétaire copropriétaire par l'acquisition d'immeubles. Si ces derniers sont au bénéfice d'un droit de sociétaire, l'acquéreur est exempté du droit d'entrée. Dans le cas contraire, il sera également exempté du droit d'entrée, mais paiera une contribution de fr. 1 par pose. La qualité de sociétaire copropriétaire se perd par: a) l'aliénation des immeubles qu'il possède; b) la sortie volontaire; c) l'exclusion; d) la faillite et la vente juridique. Chaque sociétaire a le droit de se retirer de la société moyennant avis préalable de six mois, par écrit au comité. La sortie a lieu dans la règle à la fin de l'année comptable. La perte de la qualité de sociétaire entraine la déchéance de tous ses droits tant ceux de nature personnelle que ceux concernant la part du sociétaire aux biens de la société. Les organes de la société sont: 1. l'assemblée générale; 2. un comité de 5 membres lequel se constitue lui-même, et peut choisir son secrétaire en dehors de son sein; 3. la commission des comptes de deux membres. La caisse

de la société est alimentée par: a) les contributions d'entrée de fr. 50, et fr. 1 par pose; b) les amendes prononcées par l'assemblée générale de fr. 10 à 50; c) la location annuelle des bâtiments; d) le revenu de la fortune de la société; e) une contribution annuelle de fr. 10 par sociétaire; f) les emprunts. Les signatures collectives du président et du secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers. Les engagements de la société sont garantis par la fortune de la société, les membres sont solidairement responsables des engagements de cette dernière. Les autres faits publiés antérieurement n'ont pas subi de modifications. François Ménétrey et Ignace Ménétrey ont cessé de faire partie de la direction. Ils ont été remplacés en séance du 19 février 1926, par Jules Sudan et Pierre Python, tous deux agriculteurs, de Chavannes-Les-Forts, y domiciliés. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président Emile Grottaz, et du secrétaire Marius Dématraz.

3 avril. **Société de la fromagerie de Siviriez,** société coopérative ayant son siège à Siviriez (F. o. s. du c. des 6 décembre 1887, n° 116, page 950, et 16 janvier 1907, n° 7, page 45). Dans son assemblée générale du 24 mars 1918, cette société a procédé à la révision de ses statuts et apporté par là les modifications suivantes aux faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Elle s'appelle désormais **Société de laiterie de Siviriez** ayant pour but de procurer à ses membres les moyens de tirer du lait de leurs vaches le parti le plus avantageux, soit en le vendant en commun, soit en fabriquant du fromage et d'autres produits. Les nouveaux statuts portent la date du 24 mars 1918. La durée de la société est illimitée. Pour faire partie de la société, il faut être admis par l'assemblée générale, être domicilié à Siviriez, ou y être propriétaire d'un bien rural, adhérer aux statuts et les signer, et payer une finance d'entrée de fr. 200. Les enfants d'un sociétaire lui succèdent dans tous ses droits de sociétaire, toutefois, il n'y en a qu'un qui pourra jouir de cette prérogative sans payer une contribution de fr. 4; les filles mariées perdent leurs droits. Les enfants illégitimes des sociétaires pourront être reçus dans la société moyennant contribution de fr. 40. On cesse de faire partie de la société: a) par la sortie volontaire; b) par la faillite; c) par l'exclusion prononcée par l'assemblée générale. La sortie volontaire ne peut avoir lieu qu'à la fin d'une année comptable, et moyennant avertissement de 8 mois, elle peut cependant s'effectuer en tout temps en cas de vente, d'amodiation ou de résiliation de bail. La perte de la qualité de sociétaire entraine la déchéance de tous ses droits tant ceux de nature personnelle, que ceux concernant la part du sociétaire aux biens de la société. Les organes de la société sont: 1. l'assemblée générale; 2. une direction de 5 membres, qui s'organise elle-même; 3. un tribunal arbitral. Le président et le secrétaire ont ensemble la signature sociale; ils représentent et engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective. Les engagements de la société sont uniquement garantis par les biens immobiliers et mobiliers qu'elle possède, les sociétaires étant exonérés de toute responsabilité personnelle. Le bénéfice éventuel fait par la société constituera un fonds d'amortissement des dettes, et cas échéant, un fonds de réserve destiné aux améliorations à apporter à la laiterie. Les autres faits publiés antérieurement n'ont pas été modifiés. Auguste Maillard, Baptiste Carrel, Alexandre Maillard, Isidore Maillard et Ernest Simon ont cessé de faire partie de la direction. Ils ont été remplacés par Alfred Carrel, Joseph Conus, Léon Cosandey, Jean Maillard et Irénée Simon, tous agriculteurs, de et à Siviriez. En séance du 1er avril 1922, Alfred Carrel a été nommé président en remplacement d'Auguste Maillard et Joseph Conus a été nommé secrétaire en remplacement de Baptiste Carrel. Les signatures de Auguste Maillard et de Baptiste Carrel sont radiées. Le président et le secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective.

3 avril. **Société de la laiterie du Saulgy,** société coopérative ayant son siège à Le Saulgy (F. o. s. du c. des 10 mars 1888, n° 33, page 256, et 21 juin 1901, n° 223, page 889). Arthur Conus, Isidore Conus, Hilaire Levrat ont cessé de faire partie de la direction. Ils ont été remplacés en séance du 25 janvier 1931 par Joseph Conus, de Le Saulgy, Aimé Giroud, de Villaranon, et Auguste Rigolet, de La Roche, tous agriculteurs, domiciliés à Le Saulgy. Joseph Conus succède comme président à Arthur Conus et Aimé Giroud comme secrétaire à Isidore Conus. Les signatures d'Arthur et Isidore Conus sont éteintes et radiées. Le président et le secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective.

4 avril. Inscriptions d'office à la réquisition du bureau du registre du commerce de Romont, à teneur de l'art. 26, al. 2, du règlement sur le registre du commerce et la Feuille officielle suisse du commerce:

1. Commerce de bétail. — Le chef de la maison **Léon Monney,** à Chapelle (Glâne), est Léon Monney, de Blessens, domicilié à Chapelle. Commerce de bétail.

2. Commerce de bétail. — Le chef de la maison **Léon Panchaud,** à Promasens, est Léon Panchaud, de Poliez-le-Grand, à Promasens. Commerce de bétail.

3. Commerce de bétail. — 4 avril. Le chef de la maison **Henri Rey,** au Châtelard, est Henri Rey, de Massonnens, au Châtelard. Commerce de bétail.

4 avril. **Colonie St-Nicolas,** association ayant son siège à Drognens, commune de Siviriez (F. o. s. du c. du 6 mai 1891, n° 107, page 437). Cette association, dénommée actuellement **Institut St-Nicolas,** à Drognens, étant maintenant une institution de droit public du canton de Fribourg, au sens des articles 52, al. 2, et 59, al. 1er, C. C. a renoncé à son inscription au registre du commerce, tout en continuant d'exister. La raison est dès lors radiée.

4 avril. **Société de la laiterie de Villargiroud,** société coopérative ayant son siège à Villargiroud (F. o. s. du c. des 1er mars 1888, n° 26, page 204, et 26 août 1911, n° 212, page 1431). Emile Berset, Jules Dupré et Joseph Berset ont cessé de faire partie de la direction. Ont été nommés en leur remplacement: François Dupré, Paul Berset et Placide Berset, tous agriculteurs, de et à Villargiroud. En séance du 24 avril 1930, François Dupré a été nommé secrétaire en remplacement de Jules Dupré dont la signature est radiée. Le président et le secrétaire engagent la société par leur signature collective.

### Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Olten-Gösgen*

Hotel. — 1931. 2. April. Die Firma **Stauffer-Schuler,** in Olten, Betrieb des Hotels Schweizerhof (S. H. A. B. Nr. 27 vom 3. Februar 1926, Seite 199), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Hotel. — 2. April. Paul, Flora, Klara, Sophie Kummer, alle von Niederönz, in Olten, Oskar Kummer, von Niederönz, in Mannheim, Arthur Kummer, von Niederönz, in Seebach, und Rosa Mühlethaler geb. Kummer, Ehefrau des Arthur Mühlethaler, von Bollodingen, in St. Immer, haben unter der Firma **Geschwister Kummer,** in Olten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1928 begonnen hat. Einzig zeichnungsberechtigt ist Paul Kummer. Hotel-Restaurant «Terminus». Frohburgstrasse 17.

2. April. **Aktiengesellschaft Hunziker & Cie. Hartsteinwerke & Cementwarenfabriken Zürich,** in Zürich, mit Zweigniederlassung in Olten (S. H. A. B. Nr. 14 vom 20. Januar 1931, Seite 114). Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Februar 1931 hat die Volleinzahlung ihres Fr. 3,200,000 betragenden Aktienkapitals konstatiert. Ferner wurden die §§ 1—5 der Gesellschaftsstatuten abgeändert, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Aenderungen erfahren: Die Firma der Gesellschaft lautet nun: **Aktiengesellschaft Hunziker & Cie. Zürich, Portlandcement- und Kalkwerke, Hartstein- und Cementwaren-Fabriken in Brugg und Olten.** Zweck der Gesellschaft ist der Weiterbetrieb ihrer bestehenden Werke in Brugg und Olten, eventuell die Errichtung neuer Werke oder die Beteiligung an solchen oder ähnlichen Unternehmungen. Die Gesellschaft bezweckt insbesondere jede Betätigung und Beteiligung in der Baustoff- und Bindemittelbranche, sowie in der Bauindustrie überhaupt; sie kann alle Rechtsgeschäfte abschliessen, welche zur Erreichung und Förderung ihrer Zwecke geeignet erscheinen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 3,200,000, eingeteilt in 3200 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000.

Wirtschaft. — 6. April. Inhaberin der Firma **Frau Annaheim-Grob,** in Winznau, ist Adelheid Annaheim geb. Grob, Ehefrau des Otto Annaheim, von Lostorf, in Winznau. Betrieb der Wirtschaft zum «Tannenbaum».

*Bureau Stadt Solothurn*

28. März. Löschung von Amtes wegen laut Verfügung der Aufsichtsbehörde gemäss Art. 16, Abs. 3 der revidierten Verordnung II vom 16. Dezember 1918.

Die Genossenschaft unter der Firma **Uhren- und Schraubenarbeiterverein Solothurn und Umgebung,** in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 100 vom 18. April 1913, Seite 706), ist infolge Fusion mit andern Verbänden erloschen und wird im Handelsregister gestrichen.

31. März. Der Verein unter der Firma **Schuhmachermeisterverein Solothurn und Umgebung,** in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 200 vom 26. August 1916, Seite 1324), hat in seiner Generalversammlung vom 1. März 1931 beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen. Der Verein wird im Handelsregister gestrichen, besteht aber unter demselben Namen gemäß Art. 52 und 60 Z. G. B. ohne Eintragung im Handelsregister weiter.

Wirtschaft usw. — 31. März. Die Einzelfirma **Josef Casarteili,** Wirtschafts- und Restaurationsbetrieb, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1930, Seite 2360), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen und im Handelsregister zu streichen.

1. April. **St. Ursen-Stiftung, Alters- und Invalidenversicherung der römisch-katholischen Weltgeistlichen des Kantons Solothurn,** in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 277 vom 5. Dezember 1922, Seite 2242). Die Generalversammlung der Stiftung hat in den Sitzungen vom 12. Juli 1926 und 21. Oktober 1930 die Stiftungsstatuten revidiert. Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat als Aufsichtsbehörde die Revisionen genehmigt. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und der Aktuar durch kollektive Zeichnung je zu zweien. Die übrigen publizierten Tatsachen haben nicht geändert. Die Unterschriften der bisherigen Verwaltungskommissionsmitglieder Cäsar Häfeli, Gottlieb Nussbaumer, Eugen Schibler, Ernst Niggli, Wilhelm Schenker, Dr. Hans Kaufmann und Dr. Rudolf Tugginer, sind erloschen. Neu zeichnungsberechtigt für die Stiftung sind: Josef Eggenschwiler, von Laupersdorf, Pfarrer, in Wangen b. O., als Präsident; Dr. Alfons Meier, von Herbetswil, Pfarrer, in Gretzenbach, als Vizepräsident, und Johann Graber, von Grossdietwil, Pfarrer, in Mümliswil, als Aktuar.

4. April. **Aktiengeselischaft Baumwollweberei Schwarz & Cie. (Société anonyme Tissage de coton Schwarz & Cie.),** in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 58 vom 11. März 1930, Seite 522). Die an Adolf Brauen erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Lebensmittel usw. — 1931. 2. April. Unter der Firma **S. I. P. A. Aktiengesellschaft (S. I. P. A. Société Anonyme),** bildet sich auf Grund der Statuten vom 27. März 1931 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft von unbeschränkter Dauer zur Einfuhr und zum Verkauf von Lebensmitteln und andern Gegenständen; die Beteiligung an andern Unternehmungen ist gestattet. Das Grundkapital beträgt Fr. 20,000 eingeteilt in 40 Namensaktien von Fr. 500. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Es gehören ihm an Manoel Roche, Kaufmann, von und in Genf, Präsident, Albert Walch, Kaufmann, von Vevey, in Genf, und Josef Stofer, Kaufmann, von Malters, in Basel, Delegierter. Zum Prokuristen wurde ernannt Siegfried Sehmid, von Luzern, in Basel. Alle führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Elisabethenanlage 39.

4. April. Aus dem Stiftungsrat der Stiftung **Arbeiter-Pensions-Fonds der Firma J. R. Geigy A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 48 vom 25. Februar 1925, Seite 340), ist Dr. Albert Mylius ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt die Direktoren Dr. Hans Hagenbach und Dr. Hartmann Koechlin und der stellvertretende Direktor Hans Gass, alle von und in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift.

4. April. Aus dem Stiftungsrat der Stiftung **Versicherungsfonds der Beamten der J. R. Geigy A. G. Basel,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 136 vom 16. Juni 1925, Seite 1044), ist Dr. Albert Mylius ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt Dr. Hans Hagenbach und Dr. Hartmann Koechlin, beide Direktoren, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Hans Rudolf Geigy führt nunmehr ebenfalls Einzelunterschrift.

4. April. Aus dem Stiftungsrat der Stiftung **Unterstützungsfonds für Hinterbliebene von Mitarbeitern der Firma J. R. Geigy A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 136 vom 16. Juni 1925, Seite 1044), ist Dr. Albert Mylius ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Hans Rudolf Geigy, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

4. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Vereinigte Telephon-Gesellschaften Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1929, Seite 1600), Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmungen, die sich mit dem Vertrieb von Telephon- und andern Schwach-

stromanlagen befassen, hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. März 1931 ihren Sitz von Basel nach Solothurn verlegt. Die Firma wird daher in Basel gelöscht.

4. April. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Vereinigte Textilwerke J. Schenz Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 79 vom 8. April 1931, Seite 749), ist die Unterschrift des Direktors Herbert Rinnelt erloschen.

Kunstverlagsanstalt. — 4. April. Die Firma **Georg Monbaron vormals G. Metz Wwe.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1929, Seite 1492), verlegt das Geschäftslokal nach Bartenheimerstrasse 57.

### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Maschinenfabrik usw. — 1931. 2. April. Die Firma **Heinrich Heenss,** Maschinenfabrik für die graphischen Gewerbe, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1929, Seite 2116), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Kollektivgesellschaft unter der Firma « Hch. Heenss Erben » in Arlesheim übergegangen.

Wwe. Pauline Heenss-Bäuerle, Friedrich Heenss-Eyring, Anna Heenss, sämtliche deutsche Staatsangehörige, Maria Metzger-Heenss und Emil Metzger-Heenss, die beiden letztern von Möhlin, alle in Arlesheim, haben unter der Firma **Hch. Heenss Erben,** in Arlesheim eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. März 1931 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft sind nur befugt und zwar mit Einzelunterschrift: Wwe. Pauline Heenss-Bäuerle, Friedrich Heenss-Eyring und Emil Metzger-Heenss. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Heinrich Heenss » in Arlesheim übernommen. Maschinenfabrik für die graphischen Gewerbe. Baselstrasse Nr. 22.

2. April. Die Genossenschaft unter dem Namen **Elektra Liedertswil,** in Liedertswil (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1923, Seite 605), hat sich laut Beschluss der Generalversammlung vom 11. März 1930 aufgelöst. Die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Kolonial-, Eisen- und Holzwaren usw. — 1931. 31. März. Die Firma **Johs. Giger,** Kolonial-, Eisen-, Holz-, Seiler- und Bürstenwaren, in Buchs (S. H. A. B. Nr. 130 vom 26. April 1898, Seite 536), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Eisenwaren, Haushaltungsartikel. — 31. März. Inhaber der Firma **Johannes Giger,** in Buchs, ist Johannes Giger, von Sevelen, in Buchs. Eisenwaren und Haushaltungsartikel; Bahnhofstrasse.

Malergeschäft. — 31. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bürkler & Zülle,** Dekorations- und Flachmalerei, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1929, Seite 748), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma « Alois Bürkler » erloschen.

Inhaber der Firma **Alois Bürkler,** in Gossau, ist Alois Bürkler, von Alt St. Johann, in Gossau. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Bürkler & Zülle ». Dekorations- und Flachmalerei, St. Gallerstrasse.

Radiogeschäft. — 1. April. Inhaber der Firma **Ernst Berli,** in Sankt Gallen C., ist Ernst Berli, von Ottenbach (Zürich), in St. Gallen C. Radiogeschäft, Ruhbergstrasse 50.

Weinhandel usw. — 1. April. Die Firma **Lendi & Co.,** Weinhandel, Weinbau und Schaumweinkellerei, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 218 vom 18. September 1929, Seite 1897), erteilt Einzelprokura an Hans Lendi, von Chur, in St. Gallen.

Bauspenglerei usw. — 1. April. **M. Weder & Co.,** Kommanditgesellschaft, Bauspenglerei und Installationsgeschäft, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 65 vom 20. März 1925, Seite 467). Die Kommanditärin Frau Albertina Weder-Widmer ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Kommandite ist damit erloschen. An deren Stelle ist als Kommanditärin der Gesellschaft beigetreten: Frau Anna Weder-Scheitlin, von und in St. Gallen C. Ihre Kommandite beträgt Fr. 5000.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 30. März. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Elektrizitätswerk Lenzerheide Meisser & Cie.,** in Lenzerheide-Obervaz (S. H. A. B. Nr. 225 vom 28. September 1925, Seite 1632), hat sich infolge Todes des Gesellschafters Emanuel Meisser aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Kolonialwaren usw. — 30. März. Inhaber der Firma **Christian Oetiker-Calonder,** in Chur, ist Christian Oetiker-Calonder, von Stäfa, wohnhaft in Chur. Kolonialwaren, Delikatessen und Spirituosen. Kirchgasse 8.

Bäckerei usw. — 31. März. Inhaber der Firma **Karl Bürkli, junior,** in Chur, ist Karl Bürkli, junior, von Untervaz, wohnhaft in Chur. Bäckerei und Konditorei. Obere Gasse.

31. März. Die **Konsumgenossenschaft Feldis-Scheid,** in Feldis (S. H. A. B. Nr. 244 vom 17. Oktober 1928, Seite 1932), hat in ihrer Generalversammlung vom 24. August 1930 die Statuten teilweise revidiert. Die Anteilscheine lauten nunmehr auf Fr. 25. Die bisher ausgegebenen Anteilscheine zu Fr. 50 werden auf den Betrag von Fr. 25 herabgesetzt und Fr. 25 auf jeden Anteilschein zurückvergütet. Aus dem Vorstand ist Alfred Hübscher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Simon Raguth-Tscharner ist nunmehr Beisitzer. Als Vizepräsident wurde neu gewählt Luzius Luzi, Landwirt, von und in Scheid. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen von nun an der Präsident und der Vizepräsident kollektiv.

Baugeschäft. — 1. April. Die Firma **W. Uffer,** Baugeschäft, in Savognin (S. H. A. B. Nr. 250 vom 26. Oktober 1915, Seite 1438), ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « W. Uffer & Söhne ».

Walter Uffer und seine Söhne Peter, Paul und Sebastian Uffer, alle von und in Savognin, haben unter der Firma **W. Uffer & Söhne,** in Savognin, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1930 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « W. Uffer ». Die Gesellschaft wird rechtsgültig vertreten durch die beiden Gesellschafter Walter und Peter Uffer, welche Einzelunterschrift führen. Bangeschäft. Haus Nr. 90.

2. April. **Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften,** in Winterthur und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 245 vom 20. Oktober 1930, Seite 2135). Die Unterschrift von Carl Müller ist erloschen. Der Verbandsvorstand hat den bisherigen Verbandssekretär Dr. Robert Ackeret zum Geschäftsführer ernannt und an seiner Stelle als Verbandssekretär gewählt Ernst Stiefel, von und in Uster. Die beiden Genannten bilden die Geschäftsleitung und führen Kollektivunterschrift unter sich oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

2. April Aus dem Vorstand der Firma **Allgemeine Konsumgenossenschaft « Beverin »,** in Sils i. D. (S. H. A. B. Nr. 83 vom 9. April 1930, Seite 769), sind Ernst Brechbühl und Johann Ulrich Tischhauser ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. An ihrer Stelle wurden neu gewählt: Nicolo Godly, Lehrer, von Bergün, in Sils i. D., als Aktuar, und Gustav Metzger, Schmied, von Hugelshofen (Thurgau), in Thusis, als Beisitzer. Der bisherige Vizepräsident Domenig Veraguth ist nunmehr Beisitzer; seine Unterschrift ist demzufolge erloschen. Als Vizepräsident wurde bestellt Jakob Buchmann, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

Lastautotransporte. — 2. April. Inhaber der Firma **Max Hagmayer,** in Andeer, ist Max Hagmayer, von St. Gallen, wohnhaft in Andeer. Lastautotransporte. Agentur der « Sesa ».

Weinhandlung. — 4. April. **Lendi & Co.,** Weinhandlung, in Chur (S. H. A. B. Nr. 245 vom 19. Oktober 1929, Seite 2091). Die Firma erteilt Prokura an Hans Lendi, von Chur, wohnhaft in St. Gallen.

### Aargau — Argovie — Argovia

1931. 1. April. Fran Emilie Roesch und Felix Roesch, beide deutsche Staatsangehörige, in Baden, haben unter der Firma **E. & F. Roesch, Damenkonfektion & Damenmassgeschäft,** in Baden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1931 ihren Anfang nahm. Damenkonfektion und Damenmassgeschäft. Bruggerstrasse 6.

Spinnstoffe, Wollgarne. — 1. April. **Telana Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Baden (S. H. A. B. 1930, Seite 639). In der Generalversammlung vom 23. März 1931 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft den § 6 der Statuten teilweise revidiert, wodurch jedoch die publizierten Bestimmungen keine Veränderung erleiden.

Kürschnerei, Pelzwaren usw. — 1. April. **Amsler & Eckert,** Kollektivgesellschaft mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. 1927, Seite 1507). Der Kollektivgesellschafter Fritz Eckert, von Zürich, in Aarau, hat mit seiner Ehefrau Emilie Maria geb. Fritsch durch Ehevertrag vom 16. März 1931 Gütertrennung vereinbart.

1. April. **Portland-Cement-Werke Hausen, Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Hausen (S. H. A. B. Nr. 48 vom 28. Februar 1931, Seite 424). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. März 1931 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft eine Revision der §§ 16 und 18 der Gesellschaftsstatuten beschlossen, wodurch die publizierten Bestimmungen folgende Aenderung erfahren. Dem Präsidenten des Verwaltungsrates und dem weitern durch die Generalversammlung bestimmten Mitgliede steht das gemeinschaftliche Vertretungs- und Kollektivzeichnungsrecht zu. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Oskar Edelmann, Bücherexperte, von Muolen, in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv mit dem Verwaltungsratspräsidenten Dr. Josef Hättenschwiller. Die bisherige Einzelunterschrift des letztern ist erloschen.

2. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Krankenkasse der Angestellten und Arbeiter der Aargauischen Portlandcementfabrik und der Hydraulischen Kalkfabrik in Holderbank (Aargau),** in Holderbank (S. H. A. B. 1929, Seite 470), hat an Stelle von Edwin Schärer zum Vizepräsidenten gewählt: Fritz Fischer, Schlosser, von und in Möriken. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Edwin Schärer ist erloschen.

Möbel usw. — 2. April. **Traugott Simmen & Cie. Aktiengesellschaft,** in Brugg (S. H. A. B. 1928, Seite 2014). Der Verwaltungsrat hat Einzelunterschrift erteilt an Dr. Emil Arbenz, von Würenlos, in Zürich.

2. April. Die Firma **Baubedarf Aarau A. G.,** in Aarau (S. H. A. B. 1928, Seite 608), erteilt Einzelprokura an Josef Müller, von Bünzen, in Wohlen. Die an Max Elmiger erteilte Prokura ist erloschen.

Strohwarenfabrikation. — 2. April. Die von der Firma **Fischer, Gebr. Aktiengesellschaft,** in Meisterschwanden (S. H. A. B. 1925, Seite 1575), an Emil Steinemann und an Jakob Bücheler erteilte Prokura ist erloschen.

Metzgerei usw. — 2. April. Die Firma **Alois Rohner,** Metzgerei und Wursterei, in Magden (S. H. A. B. 1923, Seite 2270), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Bellinzona*

Tessuti, confezioni e vini. — 1931. 3 aprile. Titolare della ditta individuale **Di-Gianandrea Antonio,** in Bellinzona, è Antonio Di-Gianandrea, di Ottavio, di nazionalità italiana, in Bellinzona. Tessuti, confezioni e vini. Piazza Collegiata, casa Pometta.

Officina idraulica, ecc. — 7 aprile. La società in nome collettivo **Eredi fu Luigi Balestra,** in Bellinzona (F. u. s. di c. del 22 agosto 1918, n° 199, pag. 1358), officina idraulica, riscaldamenti centrali e lattoniere, è sciolta e viene quindi cancellata dal registro di commercio. Attivo e passivo vengono ceduti e sono assunti dalla nuova società collettiva «Figli fu Luigi Balestra».

Battista, Luigi e Carletto Balestra fu Luigi, da Gerra Gambarogno, in Bellinzona, hanno costituito, a far data dalla presente pubblicazione e con sede in Bellinzona, una società collettiva, sotto la ragione sociale **Figli fu Luigi Balestra,** che assume attivo e passivo dell'ora disciolta società collettiva «Eredi fu Luigi Balestra». La società è vincolata unicamente dalla firma individuale di Battista Balestra. Officina idraulica, riscaldamenti centrali e lattoniere. Via Lugano, casa eredi fu Luigi Balestra.

*Ufficio di Faido*

Articoli casalinghi e giuocattoli. — 27 marzo. Titolare della ditta individuale **Beccarelli Giovanni,** con sede in Airolo, è Giovanni Beccarelli, di Antonio, da Mosogno, in Airolo. Negozio di articoli casalinghi e giuocattoli.

*Ufficio di Locarno*

Impianti elettrici. — 4 aprile. La ditta individuale **Arturo Stadlin,** in Locarno, impianti elettrici (F. u. s. di c. del 5 agosto 1921, n° 193, pag. 1574), viene cancellata d'Ufficio, in seguito al fallimento decretato in data 28 febbraio 1931 dalla Pretura di Locarno.

*Ufficio di Lugano*

4 aprile. La **Società Cooperativa Hotel Europe Calprino in liquidazione,** con sede in Calprino (F. u. s. di c. n° 79 del 7 aprile 1926, pagina 621), avendo ultimato le operazioni di liquidazione viene cancellata dal registro di commercio.

Farmacia. — 7 aprile. Titolare della ditta **Aldo Pedrini,** in Ponte Tresa, è Aldo Pedrini di Angelo, da Osco, domiciliato in Ponte Tresa. Farmacia.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Lausanne*

Imprimerie, etc. — 1931. 20 mars. Sous la raison sociale **Epago S. A.,** il a été créé le 14 mars 1931 une société anonyme dont le siège est à Lausanne et qui a pour but l'exécution de tous travaux d'imprimerie et d'édition. Les statuts portent la date du 13 mars 1931. La durée de la société est illimitée. Les publications prévues par les statuts ou par la loi seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 20 actions nominatives de fr. 100 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un ou, si l'administration est composée de plusieurs membres, par les signatures collectives de deux administrateurs. Pour la première période triennale, un seul administrateur est désigné en la personne de Louis Genoud, de Semsales (Fribourg), commerçant, à Semsales. Bureaux de la société: à Lausanne, Place Bel-Air 2.

Produits techno-chimiques, etc. — 1er avril. Le chef de la maison **Georges Moulin,** à Lausanne, est Georges-René Moulin, d'Ormont-dessus, à Lausanne. Produits techno-chimiques et articles de nettoyages. Rue du Grand St-Jean 16.

Denrées coloniales etc. — 1er avril. La maison **Albert Kramer,** à Lausanne, denrées coloniales et droguerie (F. o. s. du c. du 29 juillet 1929), est radiée ensuite de remise de commerce.

Epicerie, droguerie. — 1er avril. Le chef de la maison **Alexis Béguelin,** à Lausanne, est Alexis Béguelin allié Mathez, de Tramelan-dessous (Berne), à Lausanne. Denrées coloniales et droguerie. Place de la Palud 3, à l'enseigne «Epicerie-Droguerie de l'Hôtel de Ville».

1er avril. La société anonyme **Schweiz. Uniformenfabrik A. G. (Fabrique Suisse d'Uniformes S. A.),** ayant son siège à Berne (inscrite au registre du commerce du district de Berne le 27 décembre 1921 et publiée dans la F. o. s. du c. du 30 décembre 1921) a établi le 1er décembre 1929 une succursale à Lausanne sous la même raison sociale. Les statuts primitifs datent du 21 novembre 1921 et ont été modifiés en date du 27 février 1926. La société s'occupe de la fabrication d'uniformes et d'équipement pour officiers ou toutes autres personnes, de la confection de vêtements civils, de casquettes, de l'achat et de la vente de marchandises appartenant à la branche, etc. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 300,000, divisé en 1000 actions série A. de fr. 50 chacune et 1000 actions série B. de fr. 250 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 à 7 membres. Le conseil d'administration désigne les personnes qui engagent la société par leur signature. Le conseil d'administration est composé de Hermann Zimmerli, de Oftringen (Argovie), négociant, à Berne, président; Dr. Ernest Schwarz, de Biglen (Berne), vétérinaire, à Berne, vice-président; Edouard Tenger, de Schleitheim (Schaffhouse), avocat et notaire, à Berne, secrétaire; Emmanuel Borel, de Neuchâtel et Couvet, conseiller communal, à Neuchâtel, et Carl Steuer-Gutzwiller, de et à Bâle, négociant. La succursale est engagée vis-à-vis des tiers: a) par la signature collective à deux des administrateurs: Hermann Zimmerli, président, Dr. Ernest Schwarz, vice-président, et Edouard Tenger, secrétaire; b) par la signature individuelle du directeur Robert Herzog-Muller, de Reckingen (Argovie), à Jaberg (Berne). La procuration individuelle pour la succursale de Lausanne seulement est conférée à Robert Dufey, de Palézieux (Vaud), négociant, à Lausanne. Bureaux de la succursale: à Lausanne, rue Charles Monnard 1.

1er avril. Dans son assemblée générale du 10 mars 1931, la **Société Immobilière des Mousquines,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 décembre 1930) a accepté la démission des administrateurs Alexis Mojonnier et Auguste Brandenburg, dont les signatures sont radiées, et a nommé comme seul administrateur: Pierre-Férid Nafilyan, de Constantinople (Turquie), étudiant en droit, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: à Lausanne, Avenue d'Ouchy 52, chez Pierre-Férid Nafilyan.

Articles pour enfants. — 1er avril. La raison **André Bernard,** à Lausanne, articles pour enfants (F. o. s. du c. du 29 janvier 1929) est radiée ensuite de remise de commerce.

1er avril. La **Société Immobilière Joli-Site,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 octobre 1926) a, dans son assemblée générale du 19 mars 1931, nommé administrateur: Pierre-Férid Nafilyan, de Constantinople (Turquie), étudiant en droit, à Lausanne, en remplacement de Armand Mercier, démissionnaire, dont la signature est radiée. L'administrateur a la signature individuelle. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue d'Ouchy 52, chez Pierre-Férid Nafilyan.

1er avril. La **Société Immobilière «La Côte d'Azur»,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 septembre 1926) a, dans son assemblée générale du 19 mars 1931, nommé administrateur, avec signature individuelle: Pierre-Férid Nafilyan, de Constantinople (Turquie), étudiant en droit, à Lausanne, en remplacement de Armand Mercier, démissionnaire, dont la signature est radiée. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue d'Ouchy 52, chez Pierre-Férid Nafilyan.

1er avril. La **Société Immobiliaire «La Provence»,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 janvier 1926) a, dans son assemblée générale du 19 mars 1931, nommé administrateur: Pierre-Férid Nafilyan, de Constantinople (Turquie), étudiant en droit, à Lausanne, avec signature individuelle, en remplacement de Armand Mercier, démissionnaire, dont la signature est radiée. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue d'Ouchy 52, chez Pierre-Férid Nafilyan.

Camionnages, etc. — 7 avril. **Lavanchy et Cie.,** successeur de **Perrin et Cie.,** société en commandite ayant son siège à Lausanne, camionnages, entrepôts officiels des C. F. F., transports, etc. (F. o. s. du c. du 22 octobre 1929). Georges Schmied allié Kister, de Genève, à Lausanne, entre dans la société en qualité de commanditaire pour la somme de fr. 20,000. La procuration individuelle est conférée au dit commanditaire.

*Bureau de Morges*

4 avril. Dans son assemblée générale du 29 janvier 1931, la **Société de fromagerie de Brembleus,** société coopérative dont le siège est à Brembleus (F. o. s. du c. des 8 novembre 1888, n° 119, page 900 et 5 avril 1927, n° 80, page 619), a procédé au renouvellement du comité et a élu président: Fernand Tissot, de Grancy; caissier: Albert Bornand, de Bremblens et Ste-Croix (déjà inscrit) et secrétaire: Victor Mercet, d'Echichens (déjà inscrit), tous agriculteurs à Bremblens. Le président et le secrétaire signent collectivement au nom de la société. Marius Reymond, président, a cessé de faire partie du dit comité et la signature sociale collective à lui conférée est éteinte et radiée.

*Bureau de Nyon*

1er avril. **Fabrique de cadrans métalliques Le Léman S. A.,** société anonyme dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 31 août 1929, page 1777). Adrien Moor a cessé de faire partie du conseil d'administration et sa signature est radiée.

*Bureau de Rolle*

Garage. — 21 mars. Le chef de la maison **Georges Rusillon,** à Rolle, est Georges-Edouard, fils de Frédéric-Louis, de Belmont sur Yverdon, domicilié à Rolle. Exploitation d'un garage, Grand'Rue, N° 69, réparation et vente d'autos, motos, cycles et tous accessoires.

*Bureau de Vevey*

2 avril. La société anonyme **Société des Hôtels National et Cygne S. A.,** dont le siège est à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. des 2 décembre 1895, n° 294, page 1225; 21 octobre 1926, n° 252, page 1890), fait inscrire qu'elle a constitué son conseil d'administration comme suit: Jules Pilivet, président (inscrit comme administrateur); Jean de Muralt, vice-président (inscrit comme administrateur); Marius Nicollier, secrétaire (inscrit comme administrateur), Marc Morel et Maurice Rambert (déjà inscrits). La société est engagée, vis-à-vis des tiers, par la signature collective de deux administrateurs. La signature de Alexandre Emery, président, est radiée.

Laiterie, épicerie. — 2 avril. Le chef de la raison **Charles Delerce,** à Montreux, le Châtelard, est Charles-François-Augustin, fils de Nazaire Delerce, de nationalité française, domicilié à Montreux-Châtelard. Laiterie, épicerie, à l'enseigne «Laiterie du Châtelard». Rue Industrielle N° 30.

7 avril. La société anonyme **Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company,** dont les sièges sociaux sont à Vevey (Vaud) et à Cham (Zoug), (F. o. s. du c. des 24 juillet 1905, n° 306, page 1221; 27 février 1931, n° 47, page 416), fait inscrire qu'elle a désigné: a) en qualité de directeurs, avec signature individuelle: 1. André Perrochet, de Neuchâtel et Auvernier, domicilié à Vevey; 2. Cyril Le B. Pepin (inscrit comme sous-directeur); 3. Albert Lambert, d'Arnex s. Nyon, domicilié à Vevey; b) en qualité de fondé de procuration, avec signature collective avec une autre personne autorisée à cet effet: Frédéric Erb, de Ober-Winterthur, domicilié à Clarens; c) la signature de Cyril Le B. Pepin, comme sous-directeur, est radiée.

Combustibles, transports, etc. — 7 avril. La société en nom collectif **Jaggi & Pariat,** à Vevey, combustibles, transports, sciage et coupage de bois (F. o. s. du c. du 26 juillet 1930, n° 172, page 1590), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Georges Pariat», à Vevey.

Le chef de la raison **Georges Pariat,** à Vevey, est Georges-Jacques, fils de Louis Pariat, de Borex s. Nyon, domicilié à Vevey. Cette maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Jaggi et Pariat», à Vevey. Combustibles, transports, sciage et coupage de bois. Avenue de Plau n° 26.

Cigares, papeterie, chocolats, etc. — 7 avril. Le chef de la raison **Ernest Filliez,** à Vevey, est Ernest-Henri, fils de Félicien Filliez, de Bagnes (Valais), domicilié à Vevey. Tabacs, cigares, articles pour fumeurs, papeterie, chocolats. Place de la Gare.

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau Brig*

1931. 2. April. Aus dem leitenden Ausschuss der Genossenschaft **Konsumgenossenschaft «Konkordia» Brig & Umgebung,** in Brig (S. H. A. B. Nr. 93 vom 21. April 1928, Seite 793), ist ausgeschieden Karl Grünwald und dessen Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde gewählt Leo Walpen, Professor, von Rekingen, in Brig. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident kollektiv mit einem andern Mitglied des Ausschusses.

Hotel. — 2. April. Die Kollektivgesellschaft **Familie Emil Cathrein,** in Brig (S. H. A. B. Nr. 127 vom 30. Mai 1919, Seite 928, und Nr. 27 vom 26. Januar 1921, Seite 208), hat den Sitz ihres Geschäftes von Brig nach Fiesch verlegt.

6. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Darlehenskasse Steg-Hothen,** in Steg (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1928, Seite 74), hat an Stelle von Otto Seiler zum Präsidenten gewählt Johann Roth, Werkmeister, von Steg, in Visp. Die Unterschrift des Otto Seiler ist erloschen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien.

*Bureau de Sion*

Pension-famille. — 2 avril. Le chef de la maison **Jean Travelletti,** à Vex, est Jean Travelletti, de et à Vex. Pension-famille.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau du Locle*

Horlogerie. — 1931. 2 avril. La raison **Fabriques Le Phare,** fabrication et commerce d'horlogerie, société anonyme ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 8 avril 1914, n° 82, page 603, et 31 décembre 1929, n° 306, page 2577), est radiée ensuite de faillite prononcée le 5 mars 1931.

2 avril. Il résulte d'un constat authentique reçu Charles Chabloz, notaire, au Locle, que l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 30 mars 1931 de la **Société industrielle des bois, S. A.,** siège au Locle (F. o. s. du c. du 15 février 1923, n° 38, page 329, et 19 avril 1926, n° 114, page 910), a modifié ses statuts sur les points suivants: Le capital social est réduit de fr. 138,000 à fr. 100,000 par annulation de 38 actions de fr. 1000. Le conseil d'administration pourra être composé dorénavant de 1 à 5 membres, engageant la société par leurs signatures collectives à deux.

*Bureau de Neuchâtel*

Société immobilière. — 28 mars. Selon procès-verbal authentique du 23 mars 1931, reçu René Landry, notaire, à Neuchâtel, il est créé, sous la raison sociale **Vauseyon N° 11, S. A.,** une société anonyme qui a son siège à Neuchâtel et a pour but l'acquisition, l'exploitation et la vente d'immeubles et toutes opérations se rattachant à ce commerce. Elle acquerra l'art. 3607 du cadastre de Neuchâtel, situé au Vauseyon n° 11 pour le prix de fr. 6500. Les statuts de la société portent la date du 23 mars 1931. La durée de la société est indéterminée. Le

capital-actions de la société est de fr. 2000, divisé en deux actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. L'administration de la société se compose de 1 à 3 membres. Vis-à-vis des tiers et pour le premier exercice, la société est représentée par l'administrateur, Juliette Marendaz, fille de Charles-Alexis, employée de bureau, originaire de Neuchâtel, y domiciliée, dont la seule signature engage valablement la société. Bureaux: rue du Seyon 2, à Neuchâtel.

Mercerie, bonneterie, etc. — 31 mars. **Savoie-Petitpierre Société anonyme,** à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 11 juillet 1930, n° 159, page 1475). Francis Junier, de Saint-Aubin, avocat et notaire, à Neuchâtel, est nommé membre du conseil d'administration, sans signature sociale.

31 mars. **Banque Cantonale Neuchâteloise,** à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 23 novembre 1929, n° 275, page 2319). La signature conférée à Daniel Aeschimann, sous-directeur, est éteinte. Adolphe Lavoyer, sous-directeur, signera dorénavant par procuration collectivement avec une autre des personnes déjà inscrites. Marc Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Neuchâtel, a été nommé sous-directeur, et engagera la banque par sa signature apposée collectivement avec l'une ou l'autre des personnes déjà autorisées.

### Genf — Genève — Ginevra

1931. 30 mars. Suivant acte dressé le 26 mars 1931, par Me Pierre Buchel, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Belotte Belle-Vue,** une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et, spécialement l'acquisition pour le prix de fr. 10,000 des parcelles 1311—1309 et copropriété de 1095 sises à La Belotte commune de Cologny. Son siège est à Cologny. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et en cas d'administrateur unique par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé de Charles-Henri Lamunière, entrepreneur, de et à Genève. Bureaux: La Belotte.

Toutes entreprises concernant les huiles, etc. — 31 mars. La société anonyme dite **Bacoline S. A.,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 mars 1931, page 511), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 12 mars 1931, porté son capital social de fr. 50,000 à fr. 85,000, par l'émission de 20 actions nouvelles de fr. 1000 et de 75 actions nouvelles de fr. 200 et modifié ses statuts en conséquence, ainsi que sur d'autres points, en sorte que la publication primitive est modifiée sur les points suivants: La société aura pour objet toutes entreprises concernant les huiles, les essences et le pétrole et toutes participations à toutes affaires s'y rapportant directement ou indirectement. Le capital social est fixé à la somme de fr. 85,000, divisé en 70 actions de fr. 1000 chacune et en 75 actions de fr. 200 chacune. Toutes les actions jouissent des mêmes droits, quel que soit leur montant nominal. Les actions sont nominatives. Il est créé 10 parts bénéficiaires représentées par des titres au porteur, sans valeur nominale, numérotés de 1 à 10; ces parts seront remises à Francis Thomas, à Genève, à titre de rémunération de son activité et de son travail pour la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 à 9 membres. Elle est engagée par la signature collective de deux administrateurs désignés par le conseil d'administration qui désigne également deux suppléants. Les autres points modifiés ne sont pas soumis à publication. Le conseil d'administration a été composé de: Antoine Bron, industriel, de Genève, au Petit-Lancy, président; Armand Kündig, industriel, de Genève, aux Eaux-Vives, vice-président; Louis Empeyta, industriel, de et à Genève, secrétaire; Fritz Meyer, industriel, de et à Bâle; Francis Thomas, industriel, de nationalité française, à Genève, et Philippe Bonnard, industriel, de Nyon et Arnex (Vaud), aux Eaux-Vives. Le conseil a désigné comme ayant la signature collective à deux, les administrateurs Antoine Bron et Francis Thomas et comme suppléants, les administrateurs Armand Kündig et Louis Empeyta. L'administrateur Adrien Bardet, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. La procuration conférée à Aimé Turian est éteinte.

Mercerie, bonneterie. — 1er avril. La raison **Luc Bouvet,** commerce de mercerie, bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du 11 mai 1920, page 884), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

1er avril. La **Société Immobilière « Les Marches »,** société anonyme établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 17 août 1929, page 1692), a, dans son assemblée générale du 31 mars 1931, accepté la démission de Frédéric Leclerc et Frédéric de Morsier, de leurs fonctions d'administrateurs, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints, et nommé comme seul administrateur, en leur remplacement, Paul Addor, régisseur, de et à Genève, avec signature sociale individuelle.

1er avril. La **Société Immobilière « Le Sol »,** société anonyme établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 17 août 1929, page 1692), a, dans son assemblée générale du 31 mars 1931, accepté la démission de Frédéric Leclerc et Frédéric de Morsier, de leurs fonctions d'administrateurs, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints, et nommé comme seul administrateur, en leur remplacement, Paul Addor, régisseur, de et à Genève, avec signature sociale individuelle.

1er avril. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 24 mars 1931, la **Société Immobilière de Moillebeau, lettre B.,** société anonyme établie au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 19 novembre 1928, page 2199), a pris acte de la démission d'Alexandre Livron, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, Ernest Schaerer, couteur, d'Affoltern (Berne), au Petit-Saconnex.

Banque, gestions de fortunes, etc. — 1er avril. **Chauvet & Cie.,** banque, gestions de fortunes et toutes branches qui s'y rattachent, société en commandite établie à Genève (F. o. s. du c. du 12 août 1929, page 1649). La procuration individuelle conférée à Charles Paillard est éteinte.

1er avril. La **Société Immobilière Charmilles-Coteau,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 décembre 1925, page 2152), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 mars 1931, dont procès-verbal a été dressé par Me Buchel, notaire, modifié ses statuts en ce sens que la société est valablement représentée et engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué, s'il en est désigné un, et, en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. En outre, Baptiste Caramaro, entrepreneur, de nationalité italienne, à Plainpalais; Alphonse Bernasconi, chef de bureau, de et à Lancy, et Etienne Néri, architecte, de et à Genève, ont été nommés administrateurs de la société, en remplacement d'Ernest Vernet et Louis Cuchet, administrateurs démissionnaires, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Par décision du conseil d'administration en date du 30 mars 1931, Baptiste Caramaro a été nommé administrateur-délégué, avec pouvoir d'engager la société par sa seule signature; les deux autres administrateurs signent collectivement. Le président du conseil est Baptiste Caramaro et le secrétaire Alphonse Bernasconi. Bureaux actuels: Corraterie n° 9.

Bijouterie, horlogerie, etc. — 1er avril. La raison **J. Picard cadet,** commerce de bijouterie, horlogerie, orfèvrerie et joaillerie, fabrication d'horlogerie et bijouterie, à Genève (F. o. s. du c. du 1er mars 1928, page 403), est radiée ensuite de remise d'exploitation à « J. Picard Cadet, Société Anonyme », dont le siège est à Genève.

Aux termes de procès-verbal dressé par Me Poncet, notaire, à Genève, le 27 mars 1931, et des statuts en date du même jour, y annexés, il a été constitué à Genève, sous la dénomination de **J. Picard Cadet, Société Anonyme,** une société anonyme qui a pour objet l'exploitation d'un commerce de bijouterie, horlogerie, orfèvrerie et joaillerie, et généralement toutes opérations financières et commerciales pouvant se rattacher à l'objet principal. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 100,000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications de la société sont valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Jules Picard cadet, négociant, demeurant à Genève, fait apport à la société du fonds de commerce de bijouterie, horlogerie, orfèvrerie et joaillerie, qu'il exploite à Genève, quai des Bergues n° 23, ledit fonds de commerce comprenant: 1. la clientèle et l'achalandage y attachés; 2. le matériel et les objets mobiliers servant à son exploitation; 3. les marchandises en magasin; 4. le droit au bail des locaux dans lesquels s'exploite ledit fonds de commerce; 5. en un mot la totalité de l'actif de la maison « J. Picard cadet », au 31 décembre 1930, évalué à la somme de fr. 31,000, en un bilan à ladite date qui demeure annexé au procès-verbal constitutif de ladite société. Etant ici observé que le fonds de commerce apporté par Jules Picard cadet, n'est grevé d'aucun passif quel qu'il soit. Cet apport est fait pour le prix global de fr. 31,000, en rémunération et paiement duquel, il est attribué à Jules Picard cadet, 31 actions de la présente société de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration désigne les personnes qui peuvent engager valablement la société. Pour la première période, le conseil d'administration est composé de 3 membres, en les personnes de: Jules Picard cadet, négociant, de nationalité française, demeurant à Genève, président; Albert Jacopin, avocat, de La Chaux-de-Fonds, demeurant à Genève, secrétaire, et Léon Bader, négociant, de Bonfol (Berne), demeurant à Genève. Dans sa séance du 27 mars 1931, le conseil d'administration a décidé que pour les actes à passer et les signatures à donner, la société sera valablement engagée vis-à-vis des tiers, par la signature collective de deux administrateurs ou par la signature d'un administrateur-délégué; a nommé Jules Picard cadet, aux fonctions d'administrateur-délégué et lui a conféré la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: Quai des Bergues 23.

Terrassement, béton armé, etc. — 2 avril. Le chef de la maison **Albert Perret,** au Grand-Lancy (Lancy), est Jules-Albert Perret, de Plainpalais, y domicilié. Entreprise de terrassements, béton armé et maçonnerie. Pont de Lancy.

2 avril. **Société d'exploitation des Ports Francs et des Entrepôts de l'Etat de Genève,** société anonyme ayant son siège à la Voie Creuse (Petit-Saconnex) (F. o. s. du c. du 29 décembre 1930, page 2656). Paul Gabus, négociant, du Locle (Neuchâtel), domicilié à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective, en remplacement de François Dupont, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

2 avril. **Société Immobilière Rue de la Poterie N° 13,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 juin 1924, page 1065). L'administrateur Léon Dominjoud, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints.

2 avril. La **Caisse de secours mutuels de l'Union des Travailleuses catholiques,** société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 27 juillet 1925, page 1305), a renouvelé son bureau comme suit: Mademoiselle Joséphine Savio, présidente, lingère, de nationalité italienne, à Plainpalais; Madame Cécile Corthay, trésorière, sans profession, de et à Genève, et Mademoiselle Antoinette Meirier (inscrite), secrétaire. La société est engagée par la signature collective de la présidente et de la trésorière. Les anciens membres du bureau Mademoiselle Marie Giovanna, présidente, et Madame Léonie Tramzal, trésorière, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Articles de sport, etc. — 2 avril. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Bernard de Budé, notaire, à Genève, la société **Aiglon Société Anonyme,** établie à Genève (F. o. s. du c. du 12 novembre 1928, page 2151), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 23 mars 1931, modifié sa raison sociale en **Aiglon Sport Société Anonyme,** et modifié ses statuts en conséquence.

Articles de fêtes, etc. — 2 avril. **Brunner et Cie.,** fabrication et commerce en gros d'articles de fêtes, explosifs et accessoires, feux d'artifices et jouets, société en commandite établie à Carouge (F. o. s. du c. du 16 mai 1929, page 1004). L'associé gérant Théodore-Louis Descloux, de Carouge, y domicilié et son épouse Julie-Marie, née Rossier, ont adopté, suivant contrat de mariage du 18 mars 1931, le régime de la séparation de biens (C. C. article 241 et ss.). Aux termes du même acte, les dits époux ont liquidé l'union des biens ayant existé entre eux; il a été attribué à l'époux différents biens mobiliers déterminés au dit acte et à l'épouse un immeuble sis en la commune de Lancy, formant la parcelle 4806, feuille 18, et une soulte en espèces.

Représentation d'articles de modes. — 2 avril. La raison **Gaysa Bertrand,** représentation d'articles de modes, à Genève (F. o. s. du c. du 22 février 1924, page 300), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

3 avril. **Société anonyme de la Tribune de Genève,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 octobre 1930, page 2082). Les administrateurs Frédéric Bates, René Monod, Henry George, Paul Sarasin et Jacques Chenevière, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 74462.** — Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1931, 18 Uhr.
**Frau Hell**, Fabrikation und Handel,
Toggenburgerstrasse 22, **Wil** (St. Gallen, Schweiz).

**Kräuterdestillate, chemische und pharmazeutische Produkte, Drogen.**

---

**N° 74463.** — Date de dépôt: 20 février 1931, 18 h.
**Schenk & Cie. S. A.**, commerce,
Rolle (Suisse).

**Vins rouges.**

"ASTRO"
Vins rouges supérieurs

---

**N° 74464.** — Date de dépôt: 20 février 1931, 18 h.
**Schenk & Cie. S. A.**, commerce,
Rolle (Suisse).

**Vins rosés.**

"ESTRELLA"
Vins rosés supérieurs

---

**Nr. 74465.** — Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1931, 21 Uhr.
**Chemisches Laboratorium & Fabrik «Ester» Dipl.-Ing. Dr. phil. Escherich**, Fabrikation und Handel,
Schwanthalerstrasse 7, **München** (Deutschland).

**Fleckenentfernungsmittel.**

---

**Nr. 74466.** — Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1931, 17 Uhr.
**Fritz Zedi**, Fabrikation,
Heinrichstrasse 85, **Zürich 5** (Schweiz).

**Fahrräder.**

---

**Nr. 74467.** — Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1931, 7 Uhr.
**Alois Ruckstuhl**, Fabrikation,
Säntisstrasse 3, **Wil** (St. Gallen, Schweiz).

**Strumpfwaren und Tricotagen aller Art.**

Wastă

---

**N° 74468.** — Date de dépôt: 25 février 1931, 12¾ h.
**Mundo Products, Inc.**, fabrication et commerce,
229 East 42nd Street, **New-York** (E.-U. d'Amérique).

**Préparations pour le finissage de surfaces, à savoir: couleurs d'émail, couleurs d'aluminium, cire à polir pour polir les automobiles, parquets et autres surfaces, où le finissage par polissage et lustrage est désiré.**

RONORO

---

**N° 74469.** — Date de dépôt: 26 février 1931, 18½ h.
**The Anglo-Continental Guano Works, Limited**, fabrication,
North Woolwich Road, Silvertown, **Londres E. 16** (Grande-Bretagne).

**Guano et engrais artificiels.**

---

**Nr. 74470.** — Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1931, 18 Uhr.
**E. Schaetzler & Cie. Aktiengesellschaft**, Handel,
Elisabethenstrasse 41, **Basel** (Schweiz).

**Büromaschinen (insbesondere Vervielfältigungs-Apparate), Büroapparate, Büro-Utensilien.**

SchaccoFIX

---

**N° 74471.** — Date de dépôt: 27 février 1931, 20 h.
**Alcide Sauvain**, fabrication,
**Courrendlin** (Berne, Suisse).

**Plaques de revêtement.**

FOLÉMAIL

---

**N° 74472.** — Date de dépôt: 28 février 1931, 16 h.
**Universo (S. A.) Société Générale des Fabriques d'Aiguilles**, fabrication et commerce,
Numa-Droz 83, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).

**Aiguilles de montres, de pendules, d'instruments de mesure de toutes sortes, pièces découpées pour la mécanique, outils, scies, mèches, tarauds, ainsi que tous outils de petite mécanique, lames de rasoirs et appareils à affûter les lames de rasoir.**

(Renouvellement de la marque n° 42003, avec extension des produits. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 28 février 1931.)

**Nr. 74473.** — Hinterlegungsdatum: 3. März 1931, 14 Uhr.
**Baur Söhne**, Fabrikation und Handel,
**Beinwil a. See** (Schweiz).

**Tabakfabrikate aller Art, hergestellt aus Havana-Tabaken.**

---

**N° 74474.** — Date de dépôt: 2 mars 1931, 18½ h.
**Burma-Vita Company**, fabrication et commerce,
2533, Hennepin Avenue, **Minneapolis** (Minnesota, E.-U. d'Amérique).

**Crème pour raser, destinée à être employée avant de se raser.**

---

**Nr. 74475.** — Hinterlegungsdatum: 4. März 1931, 18 Uhr.
**Oscar Disteli**, Fabrikation und Handel,
Munzingerplatz 6-8, **Olten** (Schweiz).

**Kleider und Kleiderstoffe jeder Art.**

**Alpinodo**

---

**Nr. 74476.** — Hinterlegungsdatum: 4. März 1931, 17¼ Uhr.
**Victor Tobler**, Fabrikation und Handel,
Minervastrasse 95, **Zürich 7** (Schweiz).

**Telephon-Kabinen.**

**Antiphon**

---

**Nr. 74477.** — Hinterlegungsdatum: 5. März 1931, 20 Uhr.
**Torchon Aktiengesellschaft St. Gallen**, Handel,
St. Leonhardstrasse 20, **St. Gallen C** (Schweiz).

**Staubsauger.**

**Le Suçoir**

---

**Nr. 74478.** — Hinterlegungsdatum: 6. März 1931, 7 Uhr.
**Wolo A. G.**, Fabrikation und Handel,
Sihlquai 55, **Zürich** (Schweiz).

**Chemische, pharmazeutische und kosmetische Produkte.**

**Adjutol**

---

**Nr. 74479.** — Hinterlegungsdatum: 6. März 1931, 7 Uhr.
**Wolo A. G.**, Fabrikation und Handel,
Sihlquai 55, **Zürich** (Schweiz).

**Chemische, pharmazeutische und kosmetische Produkte.**

**Levatol**

---

**N° 74480.** — Date de dépôt: 5 mars 1931, 17¾ h.
**Chesebrough M'f'g Co., Consolidated**, fabrication,
17, State Street, New-York (E.-U. d'Am.).

**Emollient et préparation médicinale pour usages externe et interne.**

**BLUE SEAL**

(Renouvellement de la marque n° 29047. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 5 mars 1931.)

---

**Nr. 74481.** — Hinterlegungsdatum: 5. März 1931, 18½ Uhr.
**Du-Gas Fire Extinguisher Corporation**, Fabrikation und Handel,
11 West 42d Street, **New York** (Ver. St. v. Amerika).

**Tragbare Handfeuerlösch-Apparate.**

**duGas**

---

**N° 74482.** — Date de dépôt: 6 mars 1931, 19 h.
**Uhrenfabrik Orion A. G. (Fabrique de montres Orion S. A.), (Orion Watch Co. Ltd.)**, fabrication et commerce,
rue du Stand 19 a, **Bienne** (Suisse).

**Montres et mouvements de montres.**

**UFO**

---

**N° 74483.** — Date de dépôt: 9 mars 1931, 11 h.
**Chocolat Suchard société anonyme**, fabrication et commerce,
**Neuchâtel** (Suisse).

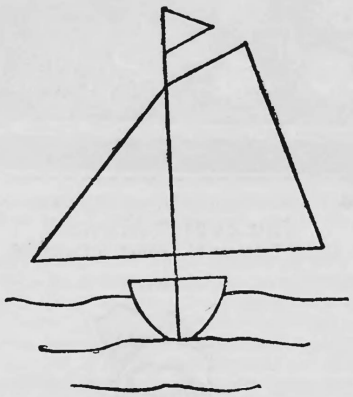
**Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.**

**ARGENTA**

---

**Nr. 74484.** — Hinterlegungsdatum: 9. März 1931, 18½ Uhr.
**Ernst Ludwig**, Fabrikation und Handel,
**Eschenz** (Schweiz).

**Fischerei-Artikel.**



---

**N° 74485.** — Date de dépôt: 11 mars 1931, 20 h.
**Jacques Valliquer**, fabrication et commerce,
**Granges** (Valais, Suisse).

**Produit destiné à la lutte contre les insectes nuisibles à la vigne et aux arbres (cochylis, phylloxéra, chenilles, etc.)**

**GRIPINSECT**

**N° 74486.** — Data di deposito: 12 marzo 1931, ore 4.

**S. A. Nuove fabbriche riunite di Cappelli**, fabbricazione,

**Bellinzona** (Svizzera).

**Cappelli.**

**N° 74487.** — Date de dépôt: 12 mars 1931, 18¾ h.

**The Goodyear Tire and Rubber Company**, fabrication,

1144 East Market Street, **Akron** (Ohio, E.-U. d'Amérique).

**Courroies.**

**COMPASS**

**N° 74488.** — Date de dépôt: 13 mars 1931, 17 h.

**Lactina Suisse Panchaud S. A.**, fabrication,

**Vevey** (Suisse).

**Graisse à traire stérilisée.**

**Nr. 74489.** — Hinterlegungsdatum: 12. März 1931, 18¼ Uhr.

**Schweiz. Seidengazefabrik A.-G.**, Fabrikation und Handel,

**Thal** (Schweiz).

**Seidenbeuteltuch.**

(Erneuerung der Marke Nr. 29360. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 12. März 1931 an.)

**Nr. 74490.** — Hinterlegungsdatum: 22. März 1931, 4 Uhr.

**L. Loeske G. m. b. H.**, Fabrikation,

**Gertraudenstr. 13/14, Berlin SW. 19** (Deutschland).

**Uhren, Uhrgehäuse und Uhrwerke aller Art.**

**Nr. 74491.** — Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1931, 7 Uhr.

**Bahrenfelder Margarinewerke A. L. Mohr Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Fabrikation,

**Hamburg** (Deutschland).

**Butter, Kakao, Schokolade, Zichorien und andere Kaffeesurrogate, Kaffee, Kunstbutter, Margarine, Speiseöle, Schmalz, Schweinefett, Speisefette.**

**Siegerin**

(Erneuerung der Marke Nr. 28662, von A. L. Mohr, G. m. b. H. Hamburg, welche seither ihre Firma wie oben angegeben geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 8. Januar 1931 an.)

**Nr. 74492.** — Hinterlegungsdatum: 6. März 1931, 18 Uhr.

**Bahrenfelder Margarinewerke A. L. Mohr Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Fabrikation,

**Hamburg** (Deutschland).

**Butter, kondensierte Milch, Eierkonserven, Käse, Milch, Schmalz, Schweinefett, Margarine und andere Speisefette, Speiseöle und Talg.**

**Mohra**

(Erneuerung der Marken Nr. 28661 und 28972, letztere mit eingeschränkter Warenangabe, von A. L. Mohr, G. m. b. H. Hamburg, welche seither ihre Firma wie oben angegeben geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 11. Januar 1931 an.)

**Nr. 74493.** — Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1931, 8 Uhr.

**Edgar Rutishauser**, Fabrikation,

Lämmlisbrunnstrasse 62, **St. Gallen** (Schweiz).

**Vervielfältigungsmaschine.**

**Print-Fix**

**Nr. 74494.** — Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1931, 15 Uhr.

**Carl Hedinger**, Fabrikation und Handel,

Utengasse 15, **Basel** (Schweiz).

**Hustentabletten.**

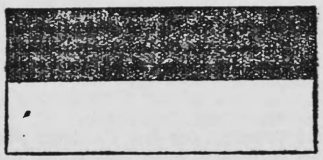
***Grippentäfeli Hedinger***

**N° 74495.** — Date de dépôt: 27 janvier 1931, 18 h.

**Carnation Company**, commerce,

**Seattle** [Washington] et **Chicago** [Illinois] (E.-U. d'Amérique).

**Lait évaporé et lait condensé.**



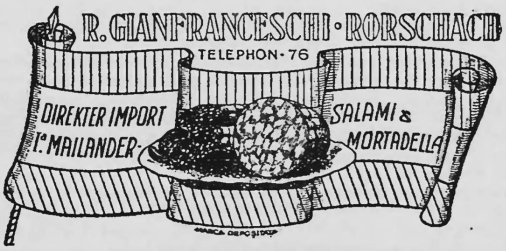
(La marque est imprimée en rouge et blanc.)

**N° 74496.** Data di deposito: 16 febbraio 1931, ore 17.

**Riccardo Gianfranceschi**, commercio,

**Goldach** (Svizzera).

**Merci di provenienza italiana, cioè: salami e mortadella.**




**Nr. 74497.** — Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1931, 18½ Uhr.

**Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft**, Fabrikation und Handel,

**Kilchberg** bei Zürich und **Bern** (Schweiz).

**Milch-Kakao und Milch-Schokolade, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen, Konfiseriewaren mit Milchzusatz.**

**Laitina**

**Nr. 74498.** — Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1931, 12½ Uhr.

**Continentale Textil A. G. (Société Continentale de Textiles S. A.)**, Fabrikation und Handel,

Nadelberg 8, **Basel** (Schweiz).

**Garne aller Art.**

**CECILE**

**Nr. 74499.** — Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1931, 12½ Uhr.
**Continentale Textil A. G. (Société Continentale de Textiles S. A.);**
Fabrikation und Handel,
Nadelberg 8, **Basel** (Schweiz).

**Garne aller Art.**

**LUCIE**

## Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Nr. 40, Block Nr. 5105, gültig I. und II. Semester 1931; Firma: **Rudolf Schmidlin & Co.; Sissach;** Reisender: Ernst Günthert, Solothurn, wird ersetzt durch Nr. 115, Block Nr. 5148. (A. A. 19)

Sissach, 8. April 1931. **Bezirksstatthalteramt Sissach:**
Meier.

## Société Anonyme Champel Beau-Séjour

**Emprunt 4 % Hôtel 1894 (titre jaune)**

En application de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers, MM. les porteurs d'obligations sont convoqués en **assemblée générale,** pour le **jeudi 23 avril 1931, à 14.30 heures, à l'Hôtel Beau-Séjour, à Champel** (Genève).

ORDRE DU JOUR:

Prorogation de l'emprunt pendant 10 ans dès le 1er octobre 1930, sans remboursement partiel avec application pendant cette nouvelle période comme dans la précédente, d'un intérêt variable qui sera payé selon les disponibilités de la Société à un taux fixé entre un minimum de 3 % et un maximum de 5 %.

Une circulaire exposant les motifs et accompagnée du bulletin d'adhésion, est à la disposition des obligataires chez MM. H. Boveyron et Cie, 5, Boulevard du Théâtre, Genève, où les titres devront être déposés avant le 21 avril, pour pouvoir prendre part à l'assemblée. (A. A. 17²)

Genève, le 1er avril 1931. **Le conseil d'administration.**

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Deutschland — Zolltarif

Im Reichsgesetzblatt Teil I Nr. 13 vom 1. April 1931 ist das am 28. März beschlossene Gesetz über Zolländerungen veröffentlicht. Dieses enthält folgende Bestimmungen:

Art. 1: Verlängert die Gültigkeit der der Reichsregierung erteilten Ermächtigung, die Zollansätze der Tarif-Nrn. 1 bis 4 und 11 (Roggen, Weizen und Spelz, Gerste, Hafer und Speisebohnen, Erbsen und Linsen) der wirtschaftlichen Lage anzupassen, bis 31. März 1932.

Der Anmerkung zu Tarifnummer 1 (Roggen) und der Anmerkung zu Tarifnummer 2 (Weizen und Spelz) ist je folgender neuer Absatz anzufügen:

«Ungeachtet dieser Bestimmungen ist die Reichsregierung verpflichtet, mit den ihr zur Verfügung stehenden Mitteln einer Erhöhung des Brotpreises über den vom Statistischen Reichsamt ermittelten durchschnittlichen Brotpreis der letzten sechs Monate vor Inkrafttreten dieses Gesetzes vorzubeugen.»

Die Reichsregierung wird bis zum 31. März 1932 ermächtigt, im Falle eines dringenden wirtschaftlichen Bedürfnisses

1. unbeschadet der Vorschrift des Abs. 1 und unter sorgfältiger Schonung der bestehenden handelspolitischen Beziehungen die Zollbehandlung für einzelne Erzeugnisse des ersten Abschnittes des Zolltarifs (Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und andere tierische und pflanzliche Naturerzeugnisse; Nahrungs- und Genussmittel) abweichend von den geltenden Vorschriften zu regeln;
2. die vorläufige Anwendung zweiseitiger Wirtschaftsabkommen mit ausländischen Staaten zu verordnen.

Verordnungen, die auf Grund des Abs. 3 Nr. 1 ergehen, sind dem Reichsrat vorzulegen und auf sein Verlangen aufzuheben. Verordnungen, die auf Grund des Abs. 3 Nr. 2 ergehen, sind dem Reichstag vorzulegen und auf sein Verlangen aufzuheben.

Art. 2: Verlängert die Gültigkeit der Ermächtigung der Reichsregierung bis 31. März 1932

1. im Rahmen der geltenden Zollsätze die Wertbestimmung der Einfuhrscheine bei der Ausfuhr von Getreide und Hülsenfrüchten, von Erzeugnissen daraus, sowie von lebenden Schweinen, Schweinefleisch der Tarifnummer 108 und Schweineschinken in luftdicht verschlossenen Behältnissen abweichend von den Vorschriften des § 11 des Zolltarifgesetzes zu regeln (vergl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 94 vom 24. April 1930);
2. vorzuschreiben, dass und unter welchen Bedingungen auch bei der Ausfuhr von Holz Einfuhrscheine zu erteilen sind.

Gemäss Art. 3 hat die Reichsregierung die ihr zur Verfügung stehenden Mittel in der Weise einzusetzen, dass

a) das Missverhältnis zwischen dem Index der landwirschaftlichen Erzeugnisse und den übrigen Indizes beseitigt wird;
b) insbesondere der Index der landwirtschaftlichen Erzeugnisse in ein angemessenes Verhältnis zu dem Index der landwirtschaftlichen Produktionserfordernisse gebracht wird.

Steigt im Gegensatz zu dieser allgemeinen grundsätzlichen Preispolitik die vom Statistischen Reichsamt ermittelte Reichsindexziffer für Ernährung über 133 und bleibt sie vier Monate auf diesem Stande, so hat die Reichsregierung unverzüglich durch geeignete Massnahmen einschliesslich der Herabsetzung von Zollsätzen auf die Preisgestaltung so einzuwirken, dass die Indexziffer auf oder unter den Index 133 sinkt.

Laut Art. 4 verliert die Ermächtigung im Artikel 1 Absatz 3 ihre Gültigkeit, wenn die jetzige Reichsregierung Brüning zurücktritt. In diesem Falle treten die auf Grund der Ermächtigung im Artikel 1 Abs. 3 Nr. 1 getroffenen Aenderungen des Zolltarifs mit dem Ablauf des dritten Kalendermonats nach der Neubildung der Reichsregierung ausser Kraft, soweit die geänderten Zollsätze nicht Gegenstand handelsvertraglicher Vereinbarungen geworden sind. Die Aenderungen des Zolltarifs hat der Reichsminister der Finanzen zwei Wochen vorher bekanntzumachen.

Gemäss Art. 5 ist dieses Gesetz am Tage der Verkündung in Kraft getreten. 80. 9. 4. 31.

## France

**Indication de l'origine pour le miel importé**

L'article unique d'une loi du 26 mars 1931 (« Journal officiel » du 27 mars), tendant à exiger l'indication de leur origine pour les miels importés, dispose ce qui suit:

« A partir de leur passage aux frontières, et jusques et y compris la mise en vente, les miels exotiques devront obligatoirement porter l'indication de leur origine. »

**Relèvement des droits de douane sur les porcs, viandes de porc et les produits dérivés.**

Un décret du 26 mars 1931, inséré dans le « Journal officiel » du lendemain, modifie les droits du tarif minimum sur certains produits énumérés (les droits du tarif général sont doubles de ceux du tarif minimum; les droits applicables jusqu'ici sont indiqués entre parenthèses). Les modifications apportées sont les suivantes:

| Numéros du tarif | | | | Tarif minimum francs |
|---|---|---|---|---|
| 12 | Bestiaux[1]): | | | |
| | Porcs | 100 kg | poids vif (100.—) | 150.— |
| 13 | Cochons de lait de 15 kg et au-dessous | tête | (15.—) | 22.50 |
| Ex 16 A | Viandes fraîches et viandes réfrigérées, de porc[2] | 100 kg | (175.—) | 250.— |
| Ex 16 B | Viandes congelées, de porc[2] | 100 kg | (125.—) | 130.— |
| Ex 17 | Viandes de porc salées ou en saumure à l'état cru, non préparées: | | | |
| | Lards et poitrines | 100 kg | (175.—) | 300.— |
| | Autres, à l'exception des jambons | 100 kg | (175.—) | 400.— |
| Ex 17 bis | Viandes préparées, de porc: | | | |
| | Non cuites, fumées, desossées, roulées ou seulement étuvées: | | | |
| | Lards et poitrines | 100 kg | (180.—) | 345.— |
| | Autres | 100 kg | (180.—) | 460.— |
| | A l'état cuit, à l'exception des produits repris au n° 19 | 100 kg | (195.—) | 390.— |
| Ex 17 ter | Charcuterie fabriquée, non compris les pâtés de foie: | | | |
| | Saucissons de porc, de boeuf ou d'autres viandes: | | | |
| | Saucissons secs | 100 kg | (300.—) | 575.— |
| | Autres, y compris les soubressades | 100 kg | (250.—) | 500.— |
| | Charcuterie fabriquée (de porc) autre que saucissons, salami, mortadelle, zamponi et cotechini | 100 kg | (250.—) | 470.— |
| Ex 19 | Conserves de viandes: | | | |
| | a) Viandes de porc, à l'état cuit sous boîtes ou autres récipients[3] | (demi-brut) 100 kg | (195.—) | 400.— |
| | c) Viandes de porc, truffées[4] | 100 kg | (250.—) | 500.— |
| Ex 19 ter | Pâtés, purées et mousses de foie en boîtes, terrines, croûtes ou autres formes: | | | |
| | Autres: | | | |
| | Non truffés | 100 kg | (180.—) | 370.— |
| | Truffés | 100 kg | (220.—) | 500.— |
| Ex 30 B | Saindoux autres: | | | |
| | Bruts | 100 kg | (175.—) | 250.— |
| | Raffinés | 100 kg | (250.—) | 350.— |

Conformément aux dispositions du décret du 5 novembre 1870, le présent décret est exécuté immédiatement. 80. 9. 4. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

*Ueberweisungskurse vom 9. April an — Cours de réduction à partir du 9 avril*

Belgien Fr. 72. 30; Dänemark Fr. 139. 10; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 30; Deutschland Fr. 123. 75; Frankreich Fr. 20. 34; Italien Fr. 27. 25; Japan Fr. 257. 50; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 50; Marokko Fr. 20. 34; Niederlande Fr. 208. 40; Oesterreich Fr. 73. 10; Polen Fr. 58. 25; Schweden Fr. 139. 15; Tschechoslowakei Fr. 15. 40; Ungarn Fr. 90. 65; Grossbritannien Fr. 25. 30.

[1]) Les animaux de race pure peuvent être admis en franchise dans les conditions fixées par les arrêtés du ministre de l'agriculture, sous la réserve qu'ils soient destinés à des syndicats d'élevage.

[2]) Les conditions d'importation de ces viandes sont déterminées par décret. Les abats ci-après dénommés: coeurs foies et poumons, pieds et têtes, panses et tripes bénéficient d'une réduction de 50 % des droits inscrits sous les nos 16 A et 16 B.

[3]) Rentrent dans cette catégorie les mets avec viandes de porc, cuisinés, comportant ou non des fruits, légumes, féculents ou farineux.

[4]) Y compris les mets visés au renvoi (3) lorsqu'ils sont truffés.

Annoncen-Regie:
**PUBLICITAS**
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:
**PUBLICITAS**
Société Anonyme Suisse de Publicité

**FIDES**
Treuhand-Vereinigung Zürich
Orell-Füssli-Hof Telephon 57840
Filialen in Basel, Schaffhausen und Lausanne
**Revisionen**
sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) *25

## Société Immobilière de Montriond, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le **mercredi 22 avril 1931, à 15 heures, au bureau de la Société,** Avenue Dapples 54, **Lausanne.**

**Ordre du jour statutaire.**

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres, du 11 au 21 avril aux bureaux de la Société.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de MM. les contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires aux bureaux de la Société à partir du 11 avril. (14749 L) 1092 i

**Lausanne,** le 8 avril 1931. **Le conseil d'administration.**

2 sehr praktische u. in Ausführung sehr gediegene vornehme

**Monatsblätter für die Frau**

mit

**Schweizer-Inseratmantel**

Best geeignet als Insertions-Organe für Industrien, welche speziell die Frauenwelt erreichen müssen. (20369 Z. 1035

Verlangen Sie Inserat-Tarif und unsern Vertreter-Besuch.

**Weltmode A. G. Zürich**

Seidengasse 17 Seidengasse 17


# Hänni & Cie. Aktiengesellschaft

Manometer- und Armaturenfabrik

**Jegenstorf**

## Ausserordentliche Generalversammlung

**Samstag, den 25. April 1931, 15.30 Uhr im Gasthof zum Bären, Utzenstorf**

TRAKTANDEN:

1. Erhöhung des Aktienkapitals. Feststellung der erfolgten Einzahlung.
2. Statutenrevision.
3. Neuwahlen in den Verwaltungsrat.

Die Zutrittskarten zu dieser Versammlung können gegen entsprechenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 23. April 1931 bezogen werden bei der Schweiz. Volksbank, Bern, der Bank in Langenthal oder im Bureau der Gesellschaft in Jegenstorf. 1078 i

Jegenstorf, den 8. April 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

# Hänni & Cie. Aktiengesellschaft

Manometer- und Armaturenfabrik

**Jegenstorf**

## Ordentliche Generalversammlung

**Samstag, den 25. April 1931, 16.30 Uhr im Gasthof zum Bären, Utzenstorf**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Unvorhergesehenes.

Die Zutrittskarten zu dieser Versammlung können gegen entsprechenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 23. April 1931 bezogen werden bei der Schweiz. Volksbank, Bern, der Bank in Langenthal oder im Bureau der Gesellschaft in Jegenstorf.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1930 sowie der Revisorenbericht liegen bis zum 23. April 1931 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Jegenstorf auf. 1078 i

Jegenstorf, den 8. April 1931.

**Der Verwaltungsrat.**


**Beteiligungs- und Kapital-Gesuche**

inseriert man vorteilhaft im

**Schweizerischen Handelsamtsblatt**


# Steiermärkische Elektrizitäts-Gesellschaft

## Einladung

zu der am 18. Mai 1931 um 15.30 Uhr, im Gesellschaftsbureau in Graz, Annenstrasse Nr. 75, stattfindenden

## ordentlichen Generalversammlung

der Steiermärkischen Elektrizitäts-Gesellschaft.

TAGESORDNUNG:

1. Rechenschaftsbericht und Vorlage der Bilanz für das Geschäftsjahr 1930.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftserträgnisses und über die Entlastung des Verwaltungsrates (§ 38 c der Statuten).
4. Wahl in den Verwaltungsrat (§ 38 d der Statuten).
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und Festsetzung des Entgeltes derselben (§ 38 e der Statuten).

Zur Beschlussfähigkeit der Generalversammlung ist die Vertretung von mindestens einem Fünftel des emittierten Aktienkapitals erforderlich.

Die P. T. stimmberechtigten Aktionäre werden unter Hinweis auf die §§ 34, 35 und 36 der Gesellschaftsstatuten aufgefordert, spätestens bis inkl. 9. Mai 1931, ihre Aktien samt Coupons (je 10 Aktien geben das Recht auf eine Stimme) in der Wechselstube der Steiermärkischen Escomptebank in Graz, in der Wechselstube der Mercurbank in Wien oder bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel, beim Schweizerischen Bankverein in Basel, Zürich, St. Gallen, Genf oder Lausanne, bei der Bankfirma Dreyfus Söhne & Cie. in Basel oder bei der Bankfirma A. Sarasin & Cie. in Basel, zu hinterlegen.

Die Legitimationskarten werden seitens dieser Erlagstellen ausgefolgt.

Graz, am 1. April 1931. (5082 Q) 1097 i

**Der Verwaltungsrat.**

# SAPAL Société Anonyme des Plieuses Automatiques

## Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 22 avril 1931, à 14½ heures, au Siège de la Société, Avenue Dapples 54, à Lausanne. Bureaux ouverts dès 14¼ heures pour l'établissement de la feuille de présence.

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture du rapport du conseil d'administration et de celui de messieurs les contrôleurs.
2. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
3. Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.
4. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres ou indications de leurs numéros, du 11 au 21 avril, au Comptoir d'Escompte de Genève, à Vevey, à la Banque Fédérale S. A. à Lausanne, ainsi qu'au siège de la Société. Le bilan, le compte de profits et pertes, et le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social de la Société, à partir du 11 avril.

Lausanne, le 8 avril 1931. (14760 L) 1093 i

**Le conseil d'administration.**

# Lausanne-Palace S. A.

**anciennement le „Grand Hôtel", Société Anonyme des Hôtels Beau-Site et Richemont, à Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le vendredi 24 avril 1931, à 17 heures, à l'Hôtel Lausanne-Palace.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

A partir du 13 avril, les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 24 avril, à midi. (222-4 L) 1091 i

**Le conseil d'administration.**

# S. A. Magazzini Generali con Punto Franco, Chiasso

## Avviso di convocazione

I sigg. azionisti sono convocati in assemblea, conformemente all' art. 9 dello statuto sociale, per il 24 aprile 1931, alle ore 15 precise, nella sede della Società Svizzera dei Commercianti in Chiasso, col seguente

ordine del giorno:

1. Lettura del verbale.
2. Relazione del consiglio d'amministrazione e rapporto dei revisori.
3. Presentazione del bilancio e conto perdite e profitti, gestione 1930.
4. Discussione ed approvazione del rapporto e del bilancio e conto perdite e profitti e scarico al consiglio d'amministrazione ed alla direzione.
5. Nomina di 2 revisori (art. 23 dello statuto).

Il bilancio ed il conto perdite e profiti sono visibili presso la sede sociale a partire dal 18 aprile pr. v.

Per la partecipazione all' assemblea fa stato l'art. 10 dello statuto.

Le azioni dovranno essere depositate entro il 23 di aprile presso:
la sede della Società,
la Banca della Svizzera Italiana di Lugano e Chiasso,
la Società di Banca Svizzera a Chiasso, 1086
la Banca Unione di Credito di Lugano e Chiasso,
la Banca delle Cooperative e dei Sindacati a Basilea.

**Il Consiglio di amministrazione.**

# Sichere Kapitalanlagen

verschaffen wir dem anlagesuchenden Publikum. Auf Grund von Auskünften, die uns immer aus Originalquellen zur Verfügung stehen, bieten wir unsern Kunden die Gelegenheit, erstklassige Wertschriften in geschickter Risikoverteilung zur Kapitalanlage auszuwählen. Lassen Sie sich bitte von uns kostenlos beraten. 12·3

## Spar- & Leihkasse in Bern

Einnehmereien: Bolligen, Bümpliz, Gümligen, Köniz, Muri, Niederscherli, Zollikofen.

# Wem Zeit Geld ist—

der bereite sich einmal eine Tasse Caotonic. — Den Inhalt einer Tablette schütte man in eine Tasse heisse Milch, rühre gut um u. das vorzügliche Kraftgetränk ist schon fertig. Also keine zeitraubenden Vorbereitungen, keine Zutaten mehr. — Caotonic enthält alles, was ein ausgezeichnetes Getränk erfordert. Caotonic stopft nicht und ist bei Alt und Jung beliebt.

10 ct. die Portions-Tablette

Also probieren Sie das neue TOBLER-Produkt

**CaoTonic** Tobler

## Die Auto-Doppik-Buchhaltung

## übertrumpft alles

**Bilanz zwangsläufig und automatisch.**
Vorführung Mustermesse Basel, Halle 1, Stand 25.
Verlangen Sie Prospektmaterial u. Empfehlungskarten für verbilligten Eintritt. 943

**Mitarbeiter gesucht.**

**Auto-Doppik-Buchhaltung Biel, Teleph. 40.29.**

## DEUTZ

kompressorlose Dieselmotoren

Generalvertretung für die Schweiz

**Würgler, Mann & Cie.**
**Albisrieden-Zürich** 904

## White Star Line

Panama Pacific Line
Schnelldampferdienst
nach
**New York, Canada**
und
**Californien via Panama**

Royal Mail Line
Schnelldampferdienst
nach
**Süd-Amerika und den Antillen**

Durchkonnossemente ab Basel nach allen Plätzen Nord- und Süd-Amerikas 1096

**Nächste Abfahrten:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 15. April | ab Southampton per Schnellz. | OLYMPIC | nach New York |
| 22. „ | „ „ „ „ | HOMERIC | „ „ |
| 21. „ | „ „ „ „ | ALCANTARA | „ Süd-Amerika |
| 29. „ | „ „ „ „ | MAJESTIC | „ New York |
| 6. Mai | „ „ „ „ | OLYMPIC | „ „ |
| 8. „ | „ „ „ „ | ARLANZA | „ Süd-Amerika |

Alle Warensendungen sind zu adressieren an unsere General Frachtagenten:

**Hans Im Obersteg & Co**
Basel — Zürich — St. Gallen — Chiasso
**London** (49, Bread Street)
**Montreal** (Board of Trade-Building)

# Aktiengesellschaft Hotel Schweizerhof, Bern

## XVIII. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Mittwoch, den 22. April 1931, nachmittags 2½ Uhr im Hotel Schweizerhof, Bern** (Speisesaal)

TAGESORDNUNG:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1930. Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Verfügung über den Gewinnsaldo.
4. Statutarische Neuwahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen mit dem Bericht der Kontrollstelle vom 13. April 1931 hinweg bei der Geschäftsstelle, Schwanengasse Nr. 7, in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 21. April 1931 durch die Geschäftsstelle verabfolgt. 1087 i

**Städt. Lagerhaus**
**Zollfreilager**
vorteilhafte Lage im Geschäftsquartier
**St. Gallen** 945

## Vergessen Sie nicht

in Ihren
**Reklameplan**
das
Schweizerische
**Handelsamtsblatt**
einzubeziehen

## A vendre ou à louer

à **VALLORBE,** immeubles construits et aménagés pour un commerce de vins important, comprenant vastes caves, 13 ovales d'une contenance totale de 56,440 litres, le tout à l'état de neuf; bureaux, 2 beaux appartements avec tout le confort moderne.

Situation très favorable à 200 m de la gare internationale de Vallorbe, direction Frasne-Paris-Pontarlier-Lausanne.

Pourraient être utilisés comme entrepôts.
Affaire intéressante.
Conditions avantageuses.
Facilités de paiement.
Entrée, date à convenir, au plus tard le 15 septembre 1931.

S'adresser à la **Banque Cantonale Vaudoise, Agence de Vallorbe.** 1094 (14759 L)

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT société anonyme à Berne